

DATES IMPORTANTES

Le bureau de l'école sera ouvert de 9 h à 15 h 30 du lundi 29 août au vendredi 2 septembre.

Le lundi 5 septembre : Fête du travail, l'école est fermée.

Le mardi 6 septembre : rentrée scolaire

Le lundi 12 septembre :

Première réunion de l'APÉ à 19 h

Le lundi 19 septembre : maternelles à temps plein

Le mardi 20 septembre :

Photos individuelles des élèves

Le jeudi 22 septembre : Départ hâtif à 14 h.

Soirée « Portes Ouvertes » de 19 h à 20 h 30

Le vendredi 23 septembre : Journée professionnelle, école fermée

Le mercredi 28 septembre : Course Terry Fox

Veillez également consulter le calendrier de l'année scolaire 2011-2012 inclus ci-joint indiquant les dates des congés, des journées de développement professionnel, des départs hâtifs et de la remise des bulletins scolaires. Nous avons aussi ajouté les dates des réunions de l'APÉ pour l'année au verso du calendrier. **Conservez précieusement ce calendrier pour vous y référer durant l'année.**

Important Dates

September 05	Labour Day. School closed.
September 06	First day of school for K to grade 12. (8:40 to 12:00 for grades 1 to 12; 9:00 to 10:30 for Kindergarten)
September 12	APE (PAC) meeting (7pm)
September 19	Full day for Kindergarten
September 20	Individual pictures
September 22	Early dismissal (2 pm) Open house (7 pm – 8:30 pm)
September	Professional Day, school closed
September 28	Terry Fox Run

Notes

- Parents attend with Kindergarten children the first day from 9 am to 10:30 am – meet in theatre
- Half day for K students until and including Sept. 16th (8:40 – 11:15) Bus service provided
- Free agenda for grades 1 to 12. All rules to be read and signed by parents and students. Parents are asked to explain rules to younger students.
- Look on the school web site: gabrielleroy.csf.bc.ca for school supply lists for students from grades 1 to 6
- School supplies for kindergarten: \$25 cheque to École Gabrielle-Roy and given to classroom teacher
- Secondary students will receive supply list from teachers
- Fill out school emergency contact form
- Please notify the office if your child will be late or absent
- It is important for students to be on time in order to minimize disruptions to classes
- Parents and visitors are asked to report to the main office when coming into the school
- We will only relay only urgent messages to students during class time in order to not disrupt instructional time. Other messages, if need be, will be relayed during lunch break.
- Notify office of any changes to your phone number, email address, etc.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

◆ CALENDRIER SCOLAIRE 2011-2012

À Gabrielle-Roy, l'horaire des cours est sur un cycle de 2 jours. Vous retrouverez donc, sur le calendrier scolaire ci-joint, un chiffre placé en exposant à côté de la date. Ce chiffre représente le jour où nous sommes rendus à l'horaire des cours. Par exemple, le mercredi 7 septembre est indiqué de la façon suivante : 7¹. Cela signifie que ce sera le jour 1 à l'horaire de l'élève. Dès la première journée des classes, les élèves du secondaire recevront leur horaire de cours.

◆ Formulaire d'évacuation d'urgence

Veillez remplir le formulaire d'évacuation d'urgence ci-joint même si vous l'avez déjà fait par le passé.

◆ SITE WEB

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site WEB : <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/>

◆ COURRIEL

Si vous avez accès au courriel, nous vous encourageons fortement à nous donner votre adresse. Nous envoyons toutes nos informations par messagerie électronique. Vous pouvez aussi communiquer avec l'école au courriel suivant : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca.

◆ CHANGEMENT DE VOS COORDONNÉES

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre le plus rapidement possible en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc.

◆ LA SÉCURITÉ À L'ÉCOLE

Les visiteurs et les parents bénévoles doivent aller au bureau pour s'identifier. Lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe, rappez-vous au secrétariat.

La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe. Cela évitera des conflits et malentendus. Entre 14 h 45 et 15 h, nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant de l'élémentaire de les ramasser dehors à l'entrée de la cour d'école, près du parc de la Coccinelle et non au carrefour. Le va et vient de trop d'élèves à l'entrée principale dérange les classes du secondaire qui terminent seulement à 15 h.

S'il pleut, l'élève doit être ramassé dans sa classe. Merci d'être ponctuel.

Après 15 h, les élèves seront dirigés au carrefour car il n'y a pas de supervision aux structures de jeux, dans la cour et dans les classes (jours de pluie) après 15 h.

◆ ASSIDUITÉ

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Pour toutes absences ou retards, veuillez téléphoner au bureau: 604-599-6688, poste 222 **avant 8 h 40, en matinée ou la veille.**

Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport Thirdwave de tous changements.

Dans la mesure du possible, respectez les horaires de classes. Nous tenons à ne pas déranger les enseignants et les élèves durant les cours. Pour ceci, nous transmettrons seulement les messages urgents.

Dernières nouvelles et annonces

Mme Marie Spriet, notre directrice adjointe, sera la nouvelle directrice à l'école des Deux-Rives de Mission. Nous sommes très reconnaissants pour son dévouement et son implication auprès des élèves, du personnel et de la communauté de l'école Gabrielle-Roy durant les dernières quatre années. Nous lui souhaitons un bel avenir à sa nouvelle école.

M. Yvan Duguay sera le nouveau directeur adjoint à notre école. Durant les dernières années, M. Duguay enseignait à l'école Rose-des-vents à Vancouver. Certains parents reconnaîtront le nom puisque M. Duguay a débuté sa carrière en enseignement à l'ancienne école Gabrielle-Roy sur la 152^e rue près de Guildford. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Cross-Country pour les élèves de la 3^e à la 7^e année

Les élèves intéressés à faire partie de l'équipe du Cross-Country d'EGR dès la rentrée en septembre sont encouragés à se pratiquer au courant de l'été. Les élèves de 3^e et 4^e années auront un trajet de 1,3 km à parcourir lors des courses tandis que les plus vieux courront 2,1 km.

Students interested in participating in EGR's Cross-Country team should be practising during summer holidays.

Élèves qui se démarquent



Félicitations à Lily-Ann Diep et à Alexandre Garceau du programme IB de la 11^e qui ont parcouru 240 km, de Cloverdale à Redmond, Washington, les 18 et 19 juin lorsqu'ils ont participé au Enbridge Ride to Conquer Cancer. Ils ont amassé plus de 2500 \$ chacun. Pour en savoir plus, visitez le site :

http://va11.conquercancer.ca/site/PageServer?pagename=va11_homepage

La petite séduction

Quelques élèves du secondaire ainsi que Dalila Bela de la 3^e année de notre école ont participé à l'enregistrement de La petite séduction à Maillardville le 15 juin. Mme Sylvie Liechtele les a accompagnés. Les émissions de La petite séduction sont diffusées le mercredi à 20 heures à Radio-Canada. Pour en connaître davantage sur la programmation, visitez le site

http://www.radio-canada.ca/television/la_petite_seduction/#



Devinez qui s'est déguisé en personnages de La petite vie et autres pour le tournage de La petite séduction?



Dalila Bela qui fait son numéro !

Bon retour et bonne année scolaire 2011-2012.

Irène Noël, directrice



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information No. 1 - Le 16 août 2012

Chers parents ou tuteurs,

Ce sera bientôt la rentrée scolaire. Vous trouverez ici quelques informations qui, nous l'espérons, vous aideront à préparer votre enfant pour la rentrée.

► 1^{re} journée d'école pour les élèves de la maternelle à la 12^e: **mardi 4 septembre**

Transport scolaire

Les élèves de la 1^{re} à la 12^e seront transportés en autobus à partir du 4 septembre. Dans la mesure du possible les arrêts d'autobus seront les mêmes que l'an dernier. Vous recevrez un courriel avant le 31 août de Thirdwave confirmant l'heure et le point de rencontre pour vos enfants. Si vous déménagez durant l'été, vous devez aviser Thirdwave de votre changement d'adresse en utilisant le formulaire qui se trouve sur le site du CSF sous **Transport scolaire**. L'information doit être soumise avant le 21 août afin d'avoir le transport pour septembre.

Aux parents de la maternelle : Nous vous demandons d'accompagner votre enfant à l'école le mardi 4 septembre pour une rencontre au théâtre à 9 h avec les enseignantes/enseignants et la direction suivie d'une visite dans la salle de classe. Les élèves de la maternelle quitteront à 10 h 30 ce premier jour. Les élèves de la maternelle pourront commencer à prendre l'autobus le mercredi 5 septembre. À noter que les élèves de la maternelle viendront à l'école à mi-temps jusqu'au lundi 10 septembre inclusivement et commenceront à temps plein le mardi 11 septembre. Les autobus s'occupent du transport des élèves. Pour toute question ou information, n'hésitez pas à communiquer avec nous au bureau à partir du lundi 27 août. Merci!

RENTRÉE SCOLAIRE 2012-2013

Les listes de classes seront ajustées durant les premiers jours de la rentrée. Veuillez lire attentivement l'information suivante :

Le mardi 4 septembre 2012

- 8 h 30 arrivée en autobus des élèves de la première à la 12^e
- 9 h arrivée des élèves de maternelle et parents
- 10 h 30 départ des élèves de la maternelle
- 12 h 00 départ des élèves de la première à la 12^e en autobus

Détails

- Les élèves de 1^{re} à 12^e année se rendront au gymnase à 8h40 pour un mot de bienvenue, la présentation du personnel, l'explication du déroulement de la première journée et la division des groupes de classe.
- Les élèves de maternelle iront au théâtre avec leurs parents à 9 h. **Veuillez ne pas arriver avant 8 h 55 puisque les autobus seront dans le terrain de stationnement.**
- Les élèves qui ne sont pas encore inscrits devront se présenter au secrétariat avec leurs parents.

Le mercredi 5 septembre 2012

- Horaire régulier de 8 h 45 à 14 h 45 de 1^{re} à 6^e
- Horaire régulier de 8 h 35 à 15 h 01 de 7^e à 12^e
- Horaire des maternelles de 8 h 45 à 11 h 30

Les heures ci-dessus sont les heures du début et fin des cours. L'appel aux étudiants sonnera 5 minutes avant le premier cours.

LISTE DES NUMÉROS IMPORTANTS

École Gabrielle-Roy

Téléphone : 604-599-6688
Télécopieur : 604-599-6628

Compagnie de transport Thirdwave Bus

Téléphone : 604-247-1CSF (1273)
Télécopieur : 604-247-1222

Conseil scolaire francophone de la C.-B.

Téléphone : 604-214-2600
Télécopieur : 604-214-9881

Garderie La Coccinelle

Téléphone : 604-599-6880
Télécopieur : 604-572-6834

Association francophone de Surrey

Téléphone : 604-597-1590

Matériel scolaire

Le matériel scolaire

Les listes de base du matériel scolaire suggéré pour les élèves de la 1^{re} à la 6^e année sont disponibles sur le site de l'école sur la page *Infos Parents*. Nous demandons aux parents des élèves de la maternelle de contribuer 25 \$ au début de l'année pour l'achat de fournitures scolaires.

Le **matériel supplémentaire** peut être demandé par les enseignants selon le niveau des élèves. Une liste de ce matériel sera distribuée en début de la première semaine aux élèves si nécessaire. Il incombera aux élèves et aux parents de se procurer ce matériel supplémentaire.

Vous trouverez ci-joint un **formulaire pour commander** le l'album de fin d'année au coût de 45 \$ (pour les élèves du secondaire) ainsi qu'une contribution de 5 \$ envers l'achat de matériel de survie pour les élèves de maternelle à la 12^e année. Pour les élèves de la 7^e année, l'achat du chandail de musique est obligatoire. Si vous ne pouvez pas rencontrer cette dépense, veuillez en discuter avec l'enseignante de musique.

Un **agenda gratuit pour les élèves de la 1^{re} à la 12^e** année sera également distribué. L'agenda sera utilisé par tous les élèves à partir de la première année. Les engagements envers les règles de vie, l'utilisation du français dans l'école, le respect des règlements du plagiat et l'engagement à la bonne utilisation des ordinateurs et de l'Internet, doivent être lus et signés par l'élève et les parents. Il est entendu que les parents discuteront et expliqueront ces engagements aux plus jeunes qui ne peuvent le faire eux-mêmes.

DATES IMPORTANTES

Le bureau de l'école sera ouvert de 9 h à 15 h 30 du lundi 27 août au vendredi 31 août.

Le lundi 3 septembre : Fête du travail, l'école est fermée.

Le mardi 4 septembre : rentrée scolaire

Le lundi 10 septembre : première réunion de l'APÉ à 19h

Le mardi 11 septembre : maternelles à temps plein

Le mardi 18 septembre : Photos individuelles des élèves

Le mercredi 21 septembre : Course Terry Fox

Le jeudi 27 septembre : Départ hâtif à 14 h.

Soirée « Portes Ouvertes » de 19 h à 20 h 30

Le vendredi 28 septembre : Journée professionnelle, école fermée

Le 17 octobre : reprise des photos individuelles

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

◆ **CALENDRIER SCOLAIRE 2012-2013**

À Gabrielle-Roy, à partir de septembre 2012, l'horaire des cours est sur un cycle de 9 jours. Vous retrouverez donc, sur le calendrier scolaire ci-joint, un chiffre placé en exposant à côté de la date. Ce chiffre représente le jour où nous sommes rendus à l'horaire des cours. Par exemple, le mercredi 12 septembre est indiqué de la façon suivante : 12⁷. Cela signifie que ce sera le jour 7 à l'horaire de l'élève. Vous retrouverez ce calendrier dans l'agenda scolaire de votre enfant. Dès la première journée des classes, les élèves du secondaire recevront leur horaire de cours.

◆ **Formulaire d'évacuation d'urgence**

Veillez remplir le formulaire d'évacuation d'urgence ci-joint même si vous l'avez déjà fait par le passé.

◆ **SITE WEB**

Pour vous tenir au courant des renseignements et événements importants au sujet de notre école, n'hésitez pas à visiter notre site WEB : <http://gabrielleroy.csf.bc.ca/>

◆ **COURRIEL**

Si vous avez accès au courriel, nous vous encourageons fortement à nous donner votre adresse. Nous envoyons toutes nos informations par messagerie électronique. Vous pouvez aussi communiquer avec l'école au courriel suivant : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca.

◆ **CHANGEMENT DE VOS COORDONNÉES**

Il est primordial d'être en mesure de vous rejoindre le plus rapidement possible en cas d'urgence. Assurez-vous d'aviser le secrétariat de tous changements de vos numéros de téléphone, adresses courriels, etc.

◆ **LA SÉCURITÉ À L'ÉCOLE**

Les visiteurs et les parents bénévoles doivent aller au bureau pour s'identifier. Lorsque vous venez chercher vos enfants durant les heures de classe, rappez-vous au secrétariat. La secrétaire appellera votre enfant dans sa classe. Cela évitera des conflits et malentendus.

Entre 14 h 45 et 15 h, nous demandons aux parents qui viennent chercher leur enfant de l'élémentaire de les ramasser dehors à l'entrée de la cour d'école, près du parc de la Coccinelle et non au carrefour. Le va et vient de trop d'élèves à l'entrée principale dérange les classes du secondaire qui terminent seulement à 15 h.

S'il pleut, l'élève doit être ramassé dans sa classe. Merci d'être ponctuel.

Après 15 h, les élèves seront dirigés au carrefour car il n'y a pas de supervision aux structures de jeux, dans la cour et dans les classes (jours de pluie) après 15 h.

◆ **ASSIDUITÉ**

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Pour toutes absences ou retards, veuillez téléphoner au bureau: 604-599-6688, poste 222 **avant 8 h 40, en matinée ou la veille.** Il est aussi important d'aviser la compagnie de transport Thirdwave de tous changements.

Dans la mesure du possible, respectez les horaires de classes. Nous tenons à ne pas déranger les enseignants et les élèves durant les cours. Pour ceci, nous transmettrons seulement les messages urgents.

Veillez également consulter le calendrier de l'année scolaire 2012-2013 inclus ci-joint indiquant les dates des congés, des journées de développement professionnel, des départs hâtifs et de la remise des bulletins scolaires. Nous avons aussi ajouté les dates des réunions de l'APÉ pour l'année au verso du calendrier. **Conservez précieusement ce calendrier pour vous y référer durant l'année.**

Important Dates

September 03	Labour Day. School closed.
September 04	First day of school for K to grade 12. (8:40 to 12:00 for grades 1 to 12; 9:00 to 10:30 for Kindergarten)
September 10	APE (PAC) meeting (7pm)
September 11	Full day for Kindergarten
September 18	Individual pictures
September 21	Terry Fox Run
September 27	Early dismissal (2 pm) Open house (7 pm – 8:30 pm)
September 28	Professional Day, school closed
October 17	Individual photo retakes

Notes

- *Parents attend with Kindergarten children the first day from 9 am to 10:30 am – meet in theatre*
- *Half day for K students until and including Monday, Sept. 10th (8:40 – 11:30) Bus service provided*
- *Free agenda for grades 1 to 12. All rules to be read and signed by parents and students. Parents are asked to explain rules to younger students.*
- *Look on the school web site: gabrielleroy.csf.bc.ca for school supply lists for students from grades 1 to 6*
- *School supplies for kindergarten: \$25 cheque to École Gabrielle-Roy and given to classroom teacher*
- *Secondary students will receive supply list from teachers*
- *Please fill out school emergency contact form*
- *Please notify the office if your child will be late or absent*
- *It is important for students to be on time in order to minimize class disruptions.*
- *Parents and visitors are asked to report to the main office when coming into the school*
- *We will only relay urgent messages to students during class time in order to not disrupt instructional time. Other messages, if need be, will be relayed during lunch break.*
- *It is most important that you notify the office of any changes to your phone number, email address, etc.*
- *Teachers and the office communicate with parents mostly by email. Please make sure we have your correct address.*

Départ de M. Yvan Duguay

Notre directeur adjoint, M. Duguay, sera le nouveau directeur adjoint aux écoles de Rose-des-vents et de Jules-Verne à Vancouver à partir de septembre 2012. Nous sommes très reconnaissants pour son dévouement et son implication auprès des élèves, du personnel et de la communauté de l'école Gabrielle-Roy durant la dernière année scolaire. Nous lui souhaitons un bel avenir à ses nouvelles écoles.

Nouveau directeur adjoint

M. Ali Belhis sera le nouveau directeur adjoint à notre école. Il a fait ses études en France où il a enseigné au secondaire et au post secondaire. Durant les dernières années, M. Belhis enseignait en immersion à Fort St. John. Nous lui souhaitons la bienvenue à l'école Gabrielle-Roy.

Au revoir

Comme chaque année, il y a du changement au personnel de l'école.

Mme Brigitte Bouchet, qui enseignait une classe de 2^e/3^e avec Mme Yam Leung, a accepté un poste à l'école Bois-Joli de Tsawwassen.

Mme Darquise Desnoyers qui partageait une classe de 4^e/5^e avec M. Ali Tahirgil a accepté un poste à l'école Anne-Hébert à Vancouver.

Mme Cynthia Desbiens qui enseignait une classe de 6^e année a aussi accepté un poste à l'école Anne-Hébert.

Mme Julie Buell, qui remplaçait Mme Boudreault en orthopédagogie et en classe ressource, nous quitte aussi.

Mme Linda Beddouche, qui enseignait le français au secondaire, se retrouvera au ministère de l'Éducation à Victoria l'année prochaine.

M. Guillaume Keiffer, APS, nous quitte aussi pour Victoria.

M. Dominique Boivin, APS, retourne au Québec.

Mme Sonya Jolicoeur, orthopédagogue au secondaire part pour une année de voyage.

Mme Chantal Scharfenberg sera en congé de maternité.

Mme Sylvie Liechtele, enseignante au programme IB et en francisation, est maintenant la présidente du syndicat des enseignants francophones.

Bon retour

Mme Sonia Maheux, enseignante de musique nous revient de son année d'enseignement au Paraguay.

Mme Martine Boudreault, orthopédagogue, revient d'un congé de maladie.

Mme Mirela Vasilache revient d'un congé de maternité. Elle enseignera en 5^e/6^e.

M. Michel Duchesne revient à EGR et il enseignera au secondaire.

**Nous offrons nos remerciements sincères à tous ces gens qui nous quittent.
Nous apprécions leur dévouement.**



*Adieu monsieur le professeur
On ne vous oubliera jamais
Et tout au fond de notre cœur
Ces mots sont écrits à la craie
Nous vous offrons ces quelques fleurs
Pour dire combien on vous aimait
On ne vous oubliera jamais
Adieu monsieur le professeur*

Paroles de Hughes Aufray



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No. 2, octobre 2012

Nous avons commencé l'année en accueillant tous les élèves de la 1^{re} à la 12^e année au gymnase. Là, ils ont retrouvé leurs amis et rencontré leurs enseignants pour l'année 2012-2013. Pour une quatrième année consécutive, l'AFS et l'APÉ nous ont aidé à organiser une épiluchette de blé d'Inde pour les élèves. Ce fut une bonne rentrée ensoleillée. Quarante-huit jeunes de la maternelle sont venus rencontrer leurs enseignants avec leurs parents pour un peu plus d'une heure.



Bienvenue aux nouveaux membres du personnel ainsi qu'un bon retour aux « anciens ». Vous trouverez la liste des enseignants sur le site web de l'école. Nous accueillons M. Ali Belhis, nouveau directeur adjoint à notre école.

Objets perdus

Un rappel que tous les objets perdus et non réclamés sont donnés aux organismes de charité régulièrement. Nous vous encourageons à écrire le nom des plus jeunes élèves sur leurs vêtements, leur sac à dos, leur boîte à lunch, etc. Ainsi, nous serons en mesure de leur retourner avant de faire un envoi aux organismes de charité. *We have a lost and found that is often overflowing. Please write your child's name in his/her belongings. We regularly give those items to charitable foundations.*

Rappel : Il y a un code vestimentaire à l'école. Les vêtements avec messages racistes, sexistes, vulgaires ou violents ne seront pas tolérés. En plus nous vous prions de rappeler à vos jeunes que l'école est un endroit d'étude. Les élèves qui portent des vêtements jugés trop révélateurs devront se couvrir ou retourner à la maison. Veuillez vous référer à l'agenda de l'étudiant pour des précisions. *The school has a dress code. Students wearing inappropriate attire will be asked to change or to return home.*



Autobus en après-midi

* Il faut toujours appeler l'école et Thirdwave si votre enfant **n'a pas besoin de service d'autobus en après-midi**. Il est préférable d'éviter les changements de dernière minute à l'horaire d'autobus pour vos enfants. Ces changements occasionnent des dérangements à la classe.

* Il est interdit aux élèves de prendre un autre autobus que le leur.

** You must call the school and Thirdwave if your child is **not returning home on the bus**. It is preferable not to make any last minute changes to your children's bus schedule in the afternoon so that classes are not disrupted.*

** Students are not to ride on any other bus but their own.*

Vêtements pour la récréation du matin et du midi

Il est important de bien choisir les vêtements portés par votre enfant à l'école. Avec la saison des pluies et de temps froid qui arrive, nous recommandons de bonnes chaussures imperméables ou des bottes et un bon manteau qui gardera votre enfant au chaud lors des récréations. Les élèves sortiront pour prendre l'air sauf les journées de trop fortes pluies. *Please dress your children properly for rainy days. They will be going outside for recess to get some fresh air, rain or shine.*

<p>Nouvel exécutif de l'APÉ</p> <p>Présidente : K.D. Watanabe Vice-Présidente : Sonya Marcinkowska Secrétaire : Marie-Andrée Journeault Trésorière : Vivian Mikus Directeurs : Rita Noujaime, Christine Carriou, Diane Dziedzic, Karina Jolin, Angélique Martin, Lindsay Gagné, Josée Svorinic et Mylène Roberge Comité des partenaires : Rita Noujaime et Josée Svorinic Comité du transport : Diane Dziedzic Comité d'urgence : Chantal Faucher Comité des finissants / Diners chauds : Lisa Terrace Pour rejoindre l'APÉ ecolegabrielleroyape@hotmail.com to <i>contact the PAC.</i></p>	<p>Étiquettes Campbell's et monnaie Canadian Tire</p> <p>Nous acceptons toujours les étiquettes Campbell's et les billets de monnaie Canadian Tire. Nous utilisons les fonds pour acheter de l'équipement pour le jeu et des fournitures d'écoles pour les nouveaux arrivants. Les étiquettes des soupes V8, des breuvages V8 Fusion, des soupes Campbell's Creations, des soupes Habitant, des sauces à spaghetti Prego, des craquelins Goldfish, etc., donnent des points.</p> <p><i>We continue to collect Campbell's labels and Canadian Tire money. Visit the link: http://www.labelsforeducation.ca/english/eligible.asp to find out about the eligible products.</i></p>
<p>Prochaines réunions de l'APÉ :</p> <p>Le lundi 1er octobre et le 5 novembre à 19h. Un service gratuit de garde d'enfants sera offert sur demande. <i>Monday, October 1st and November 5th at 7pm in the library. Free childcare will be provided upon request.</i></p>	<p>Soirée cinéma pour toute la famille:</p> <p>La première soirée cinéma pour les élèves et leurs familles aura lieu le vendredi 12 octobre 2012 à 18h30. Film : Le Petit Nicolas</p>  <p>Family Movie Night: <i>The first Movie Night for students and their families will be on Friday, October 12th, 2012 at 6:30 pm. Feature: Le Petit Nicolas</i></p> 
<p>Aide aux devoirs</p> <p>L'aide aux devoirs offerte aux élèves de la 4^e à la 9^e année débute le 2 octobre pour se terminer le 13 juin 2013. Si vous aimeriez profiter de ce service, veuillez appeler M. Belhis. <i>The after school homework club begins on October 2nd and will end on June 13th 2013. For further information, or to register your child, call Mr. Belhis.</i></p>	

N.B.

Le lundi 31 octobre, les élèves de l'école célèbreront la fête de l'Halloween. Un bon nombre d'élèves et plusieurs membres du personnel se déguiseront. Si vous ne voulez pas que vos enfants participent à cette journée veuillez nous avertir.

Monday, October 31st will be Halloween Day at school. Many staff members and students will wear costumes on that day. If you do not want your children to take part in these Halloween festivities, please let us know.

Soirée d'information pour les élèves du secondaire

Les parents et élèves de la 10^e à la 12^e sont invités à une soirée d'information au sujet des institutions postsecondaires de la Colombie-Britannique à l'école Panorama Ridge, 13220 et 64^e avenue, Surrey à 18h30 le lundi 5 novembre 2012.

C'est une excellente opportunité de se familiariser avec une gamme d'options d'études postsecondaires dans notre province.

<p>Education Career Fair Le vendredi 7 décembre au Centre de Convention de 9h à 19h à Vancouver et le mercredi 5 décembre au Tradex de 9h à 19h. Visitez le site web afin de voir la liste www.educationcareerfairs.com Des billets gratuits sont disponibles sur le site sous l'onglet « Visitors » et cliquez : Individuals</p>	<p>Pour faire la tournée du campus SFU de Surrey le 17 novembre 2012 : http://www.surrey.sfu.ca/campus_tours/supertour_registration</p> <p>Kwantlen Polytechnic University http://www.kwantlen.bc.ca/sld/student_orientation.html www.kwantlen.ca/about/campus_info.html</p> <p>Visitez le site web de l'école pour de plus amples renseignements ou communiquez avec Danielle Gagnier, notre conseillère en orientation scolaire au poste 227.</p>
--	---

ENGAGEMENTS COMMUNAUTAIRES

LA COURSE TERRY FOX

Les élèves ont participé à la course le vendredi 21 septembre. Nous avons amassé environ 1300 \$ en dons et en achat de billets pour un certificat cadeau de New Balance. Merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cet événement. Il y a toujours possibilité de contribuer à la campagne

<http://my.e2rm.com/teamPage.aspx?teamID=345823&LangPref=en-CA>

Leandro de la classe de Mme Fatiha a gagné le certificat cadeau.

UNICEF

À l'occasion de la fête de l'Halloween, l'école participera à la campagne de la Journée nationale de l'UNICEF

http://e-activist.com/ea-campaign/action.retrievestaticpage.do?ea_static_page_id=1532

Dictée PGL

Comme par les années précédentes, plusieurs classes de l'élémentaire de notre école sont inscrites à la dictée PGL. La fondation PGL vise à éveiller les élèves «aux réalités des pays en développement, à la mondialisation des échanges culturels autant que commerciaux et à la solidarité entre les peuples. »

<http://fondationpgl.ca/accueil/>

Comité de transport

Si vous avez des suggestions, commentaires ou questions au sujet du transport scolaire, veuillez les envoyer à Diane Dziedzic au: comitetransportgr@yahoo.ca. Elle fera le suivi avec la compagnie Thirdwave et avec la direction lors de leurs rencontres.

If you have any suggestions, comments or questions about the school bus service, please send them as soon as possible to Diane Dziedzic at: comitetransportgr@yahoo.ca. You can also reach her at (604) 916-6815. She will follow up with Thirdwave and the administration at their meetings.

Dates à retenir

- **Le 1er octobre**, réunion de l'APÉ à 19h à la bibliothèque (*PAC meeting at 7pm in the Library*)
- **Le 4 octobre**, rencontre de soccer du CSF pour les élèves de la 5e à la 7e à Burnaby
- **Le 8 octobre**, congé de l'Action de grâce (*Thanksgiving Holiday*)
- Pratique d'évacuation n cas d'incendie le 11 octobre (*Fire Drill*)
- **Le 12 octobre**, soirée cinéma pour les plus jeunes à 17h30 (*Movie Night at 5:30 pm in the school theatre*)
- Pratique en cas de danger, code jaune **le 15 octobre** (*Code yellow drill*)
- Reprise de photos individuelles **le 17 octobre** (*Individual photo retakes*)
- Simulation en cas de tremblement de terre **le 18 octobre** (*Earthquake drill*)
<http://www.shakeoutbc.ca/>

- Semaine **du 18 octobre**, 1^{er} bulletin intérimaire *First interim report card*
- Journée professionnelle **le 19 octobre** (*Pro-D*)
- Journée Hot Dog **le 22 octobre** (*Hot Dog Day*)
- Sortie à Science World de la classe de Mme Tremblay **le 23 octobre**
- Vente de pâtisseries **le 30 octobre** (*Pastry sale*)
- **Le 31 octobre**, journée de l'Halloween à l'école (*Halloween Day at school*)
- **Le 5 novembre**, réunion de l'APÉ à 19h à la bibliothèque (*PAC meeting at 7pm in the Library*)
- Assemblée du Jour du souvenir **le 8 novembre** (*Remembrance Day ceremony*)
- Repas chaud **le 8 novembre** (*Hot lunch*)
- Congé pour horaire modifié **le 9 novembre** (*School closed for modified calendar*)
- Congé Jour du souvenir **le 12 novembre** (*Remembrance Day, school closed*)
- **Le 14 novembre**, ateliers Transporteurs de rêves pour l'intermédiaire (*Circus workshops for intermediate students*)
- Sortie des classes de Mme Isabelle et de Mme Fatiha au Burnaby Village Museum **le 29 novembre**.
- **Le vendredi 30 novembre**, journée professionnelle; congé pour les élèves (*Pro-D*)

Si vous recevez ce document en format papier et non en format électronique, c'est que nous n'avons pas votre bonne adresse courriel. Veuillez nous la communiquer dans les plus brefs délais. *If you are receiving this newsletter in paper format, we do not have your e-mail address. Please forward it to us as soon as possible as most communication is done electronically.*

Irène Noël
Directrice de l'école Gabrielle-Roy



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No. 3, novembre 2012

Les bulletins intérimaires ont été remis aux élèves il y a environ dix jours. Si vous n'avez pas reçu de copie, veuillez envoyer un mot à l'adresse courriel de l'école ou contacter l'enseignant de votre enfant. **Le premier bulletin formel** sera disponible le 3 décembre et les rencontres avec les enseignants auront lieu le 12 décembre. Vous pourrez prendre rendez-vous avec les enseignants suite à la réception du bulletin. Vous pouvez tout de même communiquer en tout temps avec les enseignants en utilisant l'agenda de votre enfant, par courriel ou en laissant un message téléphonique. *If you did not receive your child's informal report card mid October, please let us know. The first formal report card will be ready on December 3rd. You may schedule an appointment for teacher-parent meetings, which will be held December 12th.*

« **DIRE** », le nouveau programme d'anti-intimidation au primaire à l'école Gabrielle-Roy
Le personnel et les élèves du primaire ont débuté l'implantation de ce nouveau programme à l'école.

L'acronyme DIRE signifie: **D**emander de l'aide, **I**gnorer, **R**eculer et **E**n parler, des stratégies que les jeunes DIRE peuvent utiliser pour faire face à leurs conflits. Vous trouverez de plus amples renseignements au sujet du programme au site-internet : <http://www.witsprogram.ca/dire>
We are introducing a new programme for the primary students to help them « deal with bullying and peer victimization ». Please visit the following site to learn more: <http://www.witsprogram.ca/>

ASSEMBLÉE DU JOUR DU SOUVENIR

L'assemblée du jour du Souvenir aura lieu le jeudi 8 novembre à 10h05. Cette cérémonie est organisée par les élèves de la 11^e année dans le cadre de leurs cours de Sciences humaines et d'Histoire. Les parents qui aimeraient se joindre à nous sont les bienvenus.



Prochaines réunions de l'APÉ :

Le lundi 5 novembre à 19h

Monday, November 5th 2012 at 7 pm

Réunion de décembre : le lundi 3 décembre à 19h

December meeting on Monday December 3rd at 7 pm

Comment contacter l'APÉ

Veuillez envoyer un courriel à ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

On vous répondra dès que possible.

[Contacting the APÉ / PAC](#)

Please send e-mails

to ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

We will get back to you as soon as possible.

Étiquettes Campbell's et monnaie Canadian Tire

L'école collectionne toujours les **étiquettes Campbell's** et les **billets de monnaie Canadian Tire**. Nous utilisons les fonds pour acheter de l'équipement de jeu et des fournitures d'école pour les nouveaux arrivants.. *We continue to collect Campbell's labels and Canadian Tire money. Visit the link: <http://www.labelsforeducation.ca/english/eligible.asp> to find out about the eligible products.*

Association francophone de Surrey

L'AFS a son bureau à même l'école. Le numéro de téléphone est le 604-597-1590 et l'adresse courriel est : info@afsurrey.ca et le site <http://www.afsurrey.ca>



Association francophone de Surrey - Soirée de Gala
Un dîner - spectacle aura lieu le samedi 24 novembre de 18h à 23h à l'école Gabrielle-Roy: pour célébrer les 25 ans de l'AFS.
Artistes locaux, spectacles des étudiants de l'EGR, animations pour enfants, soirée dansante !
Entrée: 10 \$ (repas inclus) - gratuit pour les enfants.
Réservations au 604-597-1590 ou info@afsurrey.ca.
Informations : www.afsurrey.ca (Attention places limitées !)

Levée de fonds de l'APÉ

Nouveauté cette année pour remplacer le Lecture-o-thon:

Les parents auront la chance d'acheter des abonnements de magazines en ligne. L'APÉ récoltera 37% du prix des abonnements. Les abonnés économiseront jusqu'à 91% des prix en kiosque. La partie « concours de lecture » du Lecture-o-thon se fera en classe comme normal, c'est-à-dire durant une période prescrite de dix jours (du 13 au 26 novembre), mais cela ne sera pas rattaché à la partie de levée de fonds. L'APÉ vous fera parvenir de plus amples renseignements bientôt.

CASH FOR CLOTHES

La campagne des élèves de 12^e « Cash for Clothes » continue. Si les élèves collectionnent 150 sacs, ils recevront 2 \$ par sac; s'ils collectionnent 151 sacs, ils recevront 3 \$ par sac. Vous pouvez remplir les sacs avec des vêtements, des rideaux, des souliers, des jeux électroniques qui fonctionnent, des livres, de la vaisselle, etc. Les fonds aideront à couvrir le coût de la fête des finissants et appuieront les organisations DDA. Veuillez visiter le site www.develop.bc.ca pour en savoir plus.

Grade 12 students are raising money for their dry grad through the Cash for Clothes initiative. Bags have been handed out to students. Please visit www.develop.bc.ca for more information about the initiative. Thank you for your support.

RAPPELS :

1. Les grandes pluies et les journées froides arrivent. Les élèves doivent être **bien habillés pour aller jouer** dehors : bottes de pluie, mitaines, chapeau, etc.
2. Notre « corde à linge » de **vêtements perdus à l'élémentaire** est bien chargée. Nous vous invitons à venir faire un tour, car les élèves ne semblent pas reconnaître ce qui leur appartient. Il est très facile pour nous d'identifier les vêtements si le nom des enfants y est écrit.
3. Si votre enfant doit **s'absenter pour une raison médicale** lors d'un cours, veuillez aviser le secrétariat et rédiger une note destinée à l'enseignant concerné. Lorsque l'élève quittera son cours, il devra aller aviser le secrétariat.
4. Si vous planifiez une **absence de longue durée**, si vous partez en vacances ou autre, veuillez en informer la direction par écrit. Les enseignants ne sont pas tenus à préparer des devoirs pour les élèves qui s'absentent pour des voyages ou des vacances. Il est suggéré que les parents discutent avec les enseignants de ce qui peut être fait durant l'absence prolongée afin que l'élève ne prenne pas trop de retard.

Élections du conseil étudiant au secondaire

Présidente, Achol Joseph; Vice-présidente, Noémie Légaré;

Secrétaire, Roxanne Couturier-Gagnon

Représentants de classe: Joséphine Grant (12e), Michèle Garceau et Benoit Cyr-Morton (11e), Noémie Légaré (10e), Pryamvada Dabeesingh et Darcy Akimana (9e), Shima Uwayo et Emmanuel Piard-Lamour (8e), Chiara de Maere et Danika Unger (7e)

Félicitations à ces élèves et à tous ceux qui se sont présentés comme candidats aux élections du Conseil étudiant au secondaire de l'école Gabrielle-Roy!

BOURSES AU SECONDAIRE

<p>Félicitations aux élèves suivants qui se sont mérités les bourses du Passport to Education du ministère de l'Éducation:</p> <p>1000 \$ Lily-Ann Diep 750 \$ Timothy Brisebois Anita Kangabe Alexandra Tresa 500 \$ Alexandre Garceau Stan Pennors Danielle Kristensen Dievyan Sundararaja 250 \$ Regina Sakulsinghdsit Michael Bouchard Catherine Laflamme Tom Chen</p> <p>Pour en savoir plus sur ces bourses, visitez le site : http://www.bced.gov.bc.ca/awards/passport/</p> <p>Vous trouverez la liste complète des élèves de la 10e à la 12e qui se sont mérités ces bourses durant les dernières années sur le tableau d'honneur de l'école.</p>	<p>Médaille du Gouverneur général du Canada</p> <p>Félicitations à Alexandra Tresa, finissante de l'année 2011-2012, qui est récipiendaire de la médaille du gouverneur général du Canada pour l'excellence académique. La médaille est attribuée à l'élève diplômé qui a la plus haute moyenne durant sa 11e et sa 12e année. Pour en savoir plus: http://archive.gg.ca/honours/awards/acmed/index_f.asp</p> <p><i>Bourses disponibles auprès de la Banque Toronto Dominion</i> www.td.com/francais/bourse Date limite: 7 décembre 2012</p> <p>Programme de pages de la Chambre des communes à Ottawa http://www.parl.gc.ca/cdcpage Les pages doivent être admis à une université dans la région d'Ottawa.</p>	<p>Bourses de l'école Gabrielle-Roy</p> <p>Les élèves avec un 4 ou avec la plus haute moyenne de niveau en cours réguliers accumulent des <i>Bourses Gabrielle-Roy</i> de 50 \$ à chaque trimestre pour lequel il y a un bulletin. Ces bourses seront remises à la fin de la 12^e année. La moyenne est calculée comme suit : A=4, B=3, C+=2, C=1</p> <p><i>Les noms des récipiendaires sont inscrits au tableau d'honneur de l'école.</i></p> <p>Consultez les sites suivants pour des bourses: www.boursetudes.com www.studentscholarships.org portail.csf.bc.ca >Allez-à>Élèves du 2e cycle secondaire>Examens, prix et bourses d'études http://gabrielleroy.csf.bc.ca/eleves/bourses</p>
--	--	--

Rappel aux parents des finissants: Vous êtes invités à venir assister aux présentations du Plan de Transition le 20 novembre de 12h20 à 13h35 à EGR. Les intéressés sont priés de signaler leur intérêt aussitôt que possible à la conseillère en orientation Mme Gagnier à l'adresse courriel suivante danielle.gagnier@csf.bc.ca

Soirée Post-secondaire à l'École Panorama Ridge:

Les parents et élèves de 11e et 12e qui voudraient bénéficier de la présence de représentants de plusieurs institutions post-secondaire de la Colombie-Britannique sont invités à la soirée de présentations à l'École Panorama Ridge **lundi** le 5 novembre de 18h30 à 20h30. L'inscription pour les présentations débute à 18h.

Habillement au secondaire

Veuillez rappeler à vos jeunes que l'école est un lieu de travail et que les vêtements trop révélateurs ne sont pas permis. Référez-vous au code de vie de l'école pour de plus amples renseignements en ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas.

*Notre école a été choisie pour un projet-pilote du Conseil scolaire francophone:
Le programme «**Tiens-moi la main, j'embarque!**» est une initiative d'accompagnement personnalisé de la petite enfance. L'objectif est de fournir aux futurs élèves de la maternelle tous les outils dont ils auront besoin pour leur entrée à la maternelle ainsi que d'aider l'école à préparer leur arrivée en milieu scolaire.*

***Le jeudi 22 novembre prochain**, une soirée d'inscription à la maternelle est prévue à l'école. Nous vous présenterons ce projet pendant que des activités seront organisées pour les futurs élèves de la maternelle. Si vous connaissez des enfants de 3 1/2 et 4 ans, admissibles à l'école Gabrielle-Roy, n'hésitez pas à communiquer avec nous.*

Cross-Country 2012

Félicitations à tous nos athlètes qui ont participé aux courses de Cross-Country au parc Bear Creek ! Trois de nos équipes se sont méritées la 2e place: l'équipe des garçons de la 4e année, l'équipe des garçons de la 6e année et l'équipe des filles de la 7e année. Nous sommes fiers de vous ! Merci à Mme Anne-Marie Guminski qui a aidé à organiser cet événement et aux parents qui ont conduit les élèves pour les rencontres.

Le français dans l'école

Veillez nous aider à remplir la mission de notre école, celle de vivre en français dans la classe, dans les couloirs et même dans la cour d'école. Parlez à vos enfants des raisons pour lesquelles vous avez choisi l'éducation en français. Parlez-leur d'identité culturelle, de qui vous êtes.

Parents ressources

Nous cherchons toujours des parents qui pourraient parler à nos jeunes de carrières, de métiers, de passe-temps, de leur cheminement dans la vie, etc.

La Foire du livre Scholastic est de retour à Gabrielle-Roy du 10 au 13 décembre à la bibliothèque

Voilà une excellente occasion de se procurer des livres en français et d'acheter des cadeaux pour la période des fêtes. Tous les profits de la vente seront versés directement à la bibliothèque sous forme de livres gratuits pour enrichir notre collection. Nous vous y attendons en grand nombre!

**S
C
H
O
L
A
S
T
I
C**

Toutes les classes de l'élémentaire auront la chance d'y faire un tour et de faire des achats (horaire à venir). De plus, ce sera ouvert à tous après l'école :

Mardi le 11 décembre jusqu'à 16 h

Mercredi le 12 décembre jusqu'à 20 h

Judi le 13 décembre jusqu'à 16 h

Petite annonce

Nous sommes à la recherche d'une cage de cochon d'Inde pour une de nos classes à l'élémentaire. Si vous en avez une en bonne condition, veuillez communiquer avec le secrétariat.

Stationnement à EGR

<p>Notre terrain de stationnement est souvent congestionné. Veuillez respecter les panneaux d'avertissement ainsi que le personnel qui dirige la circulation. <i>Please obey signs and personnel in parking lot.</i></p>	<p>Les emplacements publics sont # 51 à #56. Une compagnie viendra refaire les marquages au sol. La sécurité des élèves est notre priorité. <i>Public parking are stalls #51 to #56. Markings will be changed when the rain lets up.</i></p>	<p>La barrière de sortie sera fermée à 14h30 puis réouverte pour les autobus à 15h09 afin d'éviter les circulations intempestives et dangereuses. <i>The south gate will be closed from 2:30 to 3:09 to avoid incoming traffic and dangerous traffic.</i></p>
--	--	---

Dates à retenir au mois de novembre

- le 5 nov. Rencontre de l'APÉ (PAC meeting)
- le 8 nov. Repas chaud (Hot lunch)
- le 8 nov. Cérémonie du Jour du souvenir, 10h05 (*Remembrance Day ceremony*)
- le 9 nov. Congé pour calendrier modifié (*School closed*)
- le 12 nov. Congé férié (*National holiday*)
- le 14 nov. Atelier de cirque
- le 16 nov. Nuit blanche au secondaire au profit du Projet Yaakaar
- le 20 nov. Présentation de la Transition vers l'après secondaire des élèves de 12e
- le 24 nov. Soirée Gala du 25e anniversaire de l'Association francophone de Surrey
- le 29 nov. Sortie au Burnaby Village Museum des classes de Mme Ross et de Mme Larbes
- 30 nov. Journée de développement professionnel, école fermée (Pro. D.)

Dates à retenir au mois de décembre

- le 3 déc. Rencontre de l'APÉ (PAC meeting)
- le 5 ou le 12 déc. Dates tentatives pour la remise des certificats (Awards ceremony, tentative dates)
- le 7 déc. Repas chaud (Hot lunch)
- du 10 au 14 déc. Foire du livre Scholastic
- le 12 déc. Départ hâtif, rencontres parents/enseignants (Early dismissal, parent/teacher mtgs.)
- le 13 déc. Spectacle de Noël, M à 5e (Christmas concert, K to 5)
- le 17 déc. Concert de musique de 6e année en avant-midi
- le 19 déc. Concert des harmonies, 7e à 12e à 19h (Music concert, secondary)
- le 20 déc. Danse de Noël pour le secondaire de 18h30 à 21h30
- le 21 déc. Journée d'activités au secondaire

Irène Noël
Direction
École Gabrielle-Roy



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information: No. 4, décembre 2012

Le premier bulletin formel des élèves du secondaire vous a été envoyé par la poste. Les bulletins des élèves de l'élémentaire leurs sont remis en mains propres. Les bulletins vous informeront sur le progrès de votre enfant, ses habitudes de travail et ses absences et/ou retards. Vous y trouverez aussi des suggestions pour aider votre enfant à mieux réussir. Vous êtes invités à venir rencontrer les enseignants de votre ou vos enfants le 12 décembre 2012. Veuillez prendre un rendez-vous en utilisant le système *School Appointments on Line*. Le lien pour ce site vous a été envoyé par courriel. Vous pouvez aussi appeler au secrétariat de l'école pour prendre un rendez-vous. S'il vous est impossible de venir rencontrer les enseignants le 12 décembre, nous vous encourageons à prendre rendez-vous pour une autre journée en appelant le secrétariat.

Formal reports went home on the 3rd of December and parent-teacher meetings are on December 12th.

Please use School Appointments on Line to book a meeting using the link sent by email.

If you would like to book an appointment another day, please call the school office.

LES CÉRÉMONIES DE REMISE DES CERTIFICATS AURONT LIEU LE 12 DÉCEMBRE AU GYMNASSE: SECONDAIRE À 9H ; ÉLÉMENTAIRE À 10H35. VOUS RECEVREZ UNE INVITATION PAR COURRIEL SI VOTRE ENFANT REÇOIT UN CERTIFICAT.

La campagne de collecte de denrées pour **la Boussole** aura lieu du 10 au 18 décembre. Nous cherchons à amasser des denrées non périssables tels : soupes, fèves au lard, pâtes, viandes et poissons en conserve, fruits en conserve, biscuits, craquelins, etc.

Le centre communautaire **La Boussole** a aussi besoin de : Jeux de société, livres (dictionnaires et bandes dessinées), café, sucre et lait en poudre, papier hygiénique, essuie-tout, shampoing, etc.

Canned goods and hygienic products are being collected from December 10th to the 18th for la Boussole, a Social Services Agency and Community Centre based in Vancouver and now Surrey.

Thank you for your generosity!



Nous vous encourageons à participer à la collecte dans l'esprit de Noël. Afin d'inciter les élèves à contribuer à la collecte, l'école offre des billets de tirage pour une variété de prix.

Merci de votre générosité !

Le centre communautaire francophone **La Boussole** à Surrey est situé au
205-10252 135^e rue
Téléphone: 604-584-0255
www.lbv.ca

Spectacles et activités de Noël

Le 11 décembre:

Boutique de Noël de la classe de M. Naoufel Mahjoubi

Les élèves pourront acheter des cadeaux à prix modiques

Les 13 et 14 décembre:

Concerts des élèves de la maternelle à la 5^e année à 13h15 au théâtre. (Le même concert est offert deux jours afin d'accommoder tous les gens qui veulent assister.) Les sièges sont réservés au prix d'un dollar.

Le 17 décembre:

Deux représentations du concert des musiciens de la 6^e année, la première à 9h25 et la deuxième à 10h35 dans la salle de musique

Le 19 décembre

Les ensembles musicaux de la 7^e à la 12^e année au théâtre à 19h

Le 20 décembre de 18h à 21h:

danse du secondaire au petit gymnase

Le 21 décembre

Journée d'activités festives au secondaire



Animatrice culturelle

Nous avons embauché Valérie Chevarie comme animatrice culturelle à EGR. Valérie travaillera principalement au secondaire mais aura aussi du temps à consacrer à l'élémentaire. Son rôle est d'aider les élèves à découvrir et à vivre leur appartenance à la langue et à la culture francophone par le biais d'activités et de programmes de tous genres. Bienvenue, Valérie.

Tempêtes de neige ou intempéries

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel.

Si une telle situation se présente :

- Écoutez la radio :
Vancouver - CKNW (AM 980)
et Radio-Canada (97.7 FM)
- Vérifiez vos courriels
- Vérifiez le site web de l'école pour les procédures à suivre

Snow Storm or Bad Weather

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and personnel.

If this happens:

- Listen to the radio: Vancouver - CKNW (AM 980) and Radio-Canada (97.7 FM)
- Check your e-mail
- Check on the school web site for procedure to follow



Intimidation

Nous avons implanté le programme DIRE au primaire dernièrement. Ce programme enseigne aux enfants à faire de bons choix lorsqu'ils font face à l'intimidation. Les élèves de la maternelle à la 3e année se sont engagés à contrer l'intimidation en utilisant les stratégies du programme DIRE lors d'une cérémonie le 23 novembre. Merci aux parents et aux élèves qui ont participé à la cérémonie en tant que leaders communautaires. Pour en savoir plus au sujet de ce programme, visitez le site <http://www.witsprogram.ca/dire/>

E.R.A.S.E.

Ce site <http://www.erasebullying.ca/index.php> offre des informations aux jeunes, à leurs parents et aux écoles afin d'aider à contrer l'intimidation. Le site offre aussi la possibilité aux jeunes d'aller chercher de l'aide et/ou de faire un rapport d'intimidation de façon confidentielle.

Pédiculose à l'école

C'est le temps de l'année durant lequel nous devons faire face au problème de pédiculose (poux de tête). Nous vous demandons d'être vigilants et de vérifier la tête de vos enfants de temps à autre. Veuillez nous avertir si un de vos enfants est affecté. Nous pourrions ainsi envoyer une lettre aux parents des élèves de la classe afin qu'ils vérifient la tête de leurs enfants. Nous garderons l'information confidentielle. *Please check your child's head for lice from time to time. Advise the school if your child is infected so that we may send a letter to parents asking them to check their child's head. We will keep the information confidential.*

Aidez-nous

*Nous demandons aux parents d'utiliser les portes principales en tout temps et de ne pas entrer par les portes de l'élémentaire. Nous vous demandons de ne pas utiliser la sonnette de la Coccinelle pour vous faire ouvrir la porte. Les éducatrices de la Coccinelle ne laisseront plus entrer les parents qui n'ont pas d'enfants à la garderie. Les parents qui veulent attendre leurs enfants près de la Coccinelle doivent attendre à l'extérieur de l'école. *We ask that parents use the main entrance to enter the school to meet their children. Parents may wait outside the Coccinelle entrance if they wish but are asked not to ring the Coccinelle doorbell to gain entrance to the school unless they have children at la Coccinelle.*

*Nous demandons aux élèves de l'élémentaire d'avoir des souliers d'intérieur, car les planchers de la salle de musique, du petit gymnase et du théâtre sont toujours sales. Les élèves ramassent du sable, des cailloux, de la terre, etc. dans leurs souliers en jouant dehors.

*Nous sommes toujours à la recherche de parents ressources qui pourraient parler à nos élèves de leur profession, de leur carrière, de leur passe-temps, ou encore leur faire part de leurs talents. *We are looking for parents who would be willing to share their interests, talk about their careers and work or who would like to teach students something about their hobbies and passtimes.*

*N'oubliez pas que les parents qui veulent accompagner ou conduire les élèves en excursion doivent faire faire leur vérification de dossier criminel. En plus, les parents qui veulent utiliser leur voiture pour conduire des élèves doivent compléter un formulaire, nous soumettre preuve d'assurance et un dossier de conduite automobile. *Parents who would like to accompany students on an excursion must have an up to date criminal record check. Furthermore, parent drivers must submit proof of insurance as well as a driver's abstract.*

Nouvelles de l'Association des parents de l'école Gabrielle-Roy

Le Lecture-o-thon:

Cette campagne de financement de l'APÉ, vous donne l'opportunité de vous abonner à des centaines de magazines populaires pour tous les âges. Vous pouvez même renouveler un abonnement existant. 37% du profit de chaque abonnement reviendra à l'école. Vous pourrez économiser jusqu'à 91 % du prix en kiosque, tout en aidant l'école! Faites des cadeaux à vos amis et à votre famille ou parlez leur d'un programme à but éducatif et qui aide notre école. Offrez un cadeau qui continue à donner à chaque mois.

Visitez www.gsp.ca/ca/Index.aspx et sous la rubrique *Magasiner maintenant*, mettez notre numéro de groupe: **3799 (École Gabrielle-Roy)** et ensuite vous pourrez choisir vos magazines préférés. La date limite pour les commandes est le 7 décembre 2012.

*The Read-a-thon, an APÉ / PAC fundraiser gives you the opportunity to subscribe to hundreds of the most popular magazines for all ages. You can also renew your existing subscription. 37% of each subscription sold comes back to the school. You can save up to 91% off the newsstand price, all while supporting the school! Give a gift to your friends and family or tell them about the educational that supports our school. Offer a gift that continues to give every month! Visit www.gsp.ca/ca/Index.aspx and under the heading Shop Now put in our group number: **3799 (École Gabrielle-Roy)** and then you can choose your favourite magazines. The deadline for orders is December 7th, 2012.*



Veillez noter que la réunion de l'APÉ du mois de décembre a été annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 14 janvier 2013 à 19h00 dans la bibliothèque de l'école. Un service gratuit de garde d'enfants sera offert sur demande seulement. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

Please note that the December PAC meeting has been cancelled. The next meeting will therefore be on Monday, January 14th, 2013, at 7 pm in the library. Free childcare will be provided only upon request. Please contact us before the meeting to reserve a spot for your child at ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

Photos de famille

L'APÉ vous offre la chance de prendre de belles photos de famille à l'école avec un photographe professionnel. La collecte de fonds spéciale aura lieu le 22 et 23 janvier 2013. Marquez les dates sur vos calendriers! De plus amples renseignements suivront. [The APÉ / PAC is offering you the chance to have beautiful family portraits taken at the school by a professional photographer. The special fundraiser will take place on January 22nd and 23rd 2013. Mark the dates on your calendars! More information to follow.](#)



Tiens-moi la main, j'embarque!

La soirée du 22 novembre pour les futurs élèves de la maternelle fut un succès. Un bon nombre de parents et leurs enfants sont venus découvrir le programme «Tiens-moi la main, j'embarque». Nous avons présentement plus de 20 élèves d'inscrits en maternelle débutant en septembre 2013. Si vous connaissez des familles qui devraient s'inscrire à l'école francophone, encouragez-les de venir nous rencontrer à l'école Gabrielle-Roy.

- **Dates à retenir:**
- **Le lundi 3 décembre:** Bulletins formels envoyés à la maison (1st formal report card sent home)
- **Du 10 au 13 décembre:** Foire du livre Scholastic à la bibliothèque
- **Le mardi 11 décembre:** Boutique de Noël à l'élémentaire
- **Le mercredi 12 décembre:** Remise des certificats à 9h et à 10h35; départ hâtif à 14h et rencontre des enseignants à partir de 14h20
- **Les 13 et 14 décembre:** Concert de la maternelle à la 5e année à 13h15 au théâtre (Places réservées par achat de billet)
- **Le 14 décembre:** Concert de la Coccinelle à 17h
- **Le 15 décembre:** Fête de Noël des enfants de l'AFS de 16h à 20h
- **Le lundi 17 décembre:** Concert des musiciens de la 6e année à 9h25 et 10h35 en salle de musique
- **Le mercredi 19 décembre:** Concert des ensembles musicaux de la 7e à la 12e année à 19h
- **Le jeudi 20 décembre:** Danse des élèves du secondaire de 18h à 21h au petit gymnase
- **Le jeudi 20 décembre:** Souper de Noël de l'AFS pour les nouveaux arrivants
- **Le vendredi 21 décembre:** Journée d'activités festives au secondaire
- **Du lundi 24 décembre 2012 au 4 janvier 2013:** Vacances de Noël
- **Le lundi 7 janvier:** Première journée d'école en 2013.

Si vous recevez ce document en format papier et non en format électronique, c'est que nous n'avons pas votre bonne adresse courriel. Veuillez nous la communiquer dans les plus brefs délais. *If you are receiving this newsletter in paper format, we do not have your e-mail address. Please forward it to us as soon as possible as most communication is done electronically.*

Joyeuses fêtes à tous!

Irène Noël
Directrice de l'école Gabrielle-Roy



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information: No. 5, janvier 2013

Meilleurs vœux pour la nouvelle année aux parents, aux élèves et au personnel de l'école Gabrielle-Roy!

Best wishes for the New Year!

Rappel aux parents qui désirent rencontrer les enseignants

Merci aux parents qui se sont rendus à l'école pour les rencontres avec les enseignants le 12 décembre.

Si vous n'avez pas eu la chance de rencontrer les enseignants ce jour-là, et que vous aimeriez le faire, nous vous demandons d'appeler l'école afin de prendre un rendez-vous. *If you wish to discuss your child's progress with a teacher, please call the school to make an appointment.*

Le concert des harmonies de la 7^e à la 12^e année aura lieu le 15 janvier 2013, à 19h au théâtre.



Élèves s'amusant dans la neige le 19 décembre 2012

Inscription à l'école Gabrielle-Roy

Les parents qui souhaitent inscrire leur enfant en maternelle à notre école sont invités à le faire le plus tôt possible. Cela nous permettra de mieux organiser les groupes de l'année scolaire suivante. Dans quelques semaines, nous vous communiquerons la date de la soirée d'information pour les nouveaux élèves. Veuillez consulter le site du CSF

(www.csf.bc.ca) sous Coin des parents : éligibilité et inscription pour savoir qui est éligible au programme francophone de la C.-B.

Parents wishing to register their children in Kindergarten are asked to do so as soon as possible. Please consult www.csf.bc.ca : English Info: Eligibility and Registration to know who is eligible for the program.

Félicitations à tous les élèves qui ont reçu des certificats lors des cérémonies du 12 décembre!

Félicitations à Mlle Alexandra Tresa, finissante de juin 2012, qui a reçu la Médaille du Gouverneur général pour ses résultats supérieurs de la 11^e et de la 12^e année.



Merci aux élèves et aux familles qui ont contribué à la collecte de denrées non périssables pour la Boussole, un centre communautaire d'aide sociale.
Merci aussi à la classe de M.Naoufel qui a remis une partie des profits de la Boutique de Noël à la Boussole.

Les élèves et le personnel de l'école Gabrielle-Roy aimeraient remercier tous les gens qui sont venus célébrer le temps de Noël avec eux. Plusieurs parents ont eu la chance de prendre un déjeuner ou un goûter dans la classe de leurs enfants tandis que d'autres sont venus applaudir lors des spectacles et des présentations musicales.
Merci d'être venus.



EHB

L'évaluation des habiletés de base en mathématiques et en compréhension et écriture en français pour les élèves de la 4^e et de la 7^e année auront lieu entre le 14 et le 22 février. Les élèves de la 7^e écriront aussi le « Foundation Skills Assessment » en compréhension de lecture anglaise. Les parents qui préfèrent que leurs enfants soient exemptés sont priés de communiquer par écrit avec la direction bien avant le 14 février. Les cahiers d'écriture complétés seront envoyés dans les foyers vers la fin de mars. Les résultats individuels seront remis aux parents par voie électronique et en copie papier.

Grade 4 and 7 students will be writing the Foundation Skills Assessment sometime between the 14th and the 22nd of February. If you have questions or would like to have your child excused from these Ministry of Education assessments, please contact the administration in writing before the 14th of February.

Aux parents qui aimeraient faire valoir leur culture et leurs talents

Nous invitons les parents à partager leur culture et leurs talents lors de la semaine multiculturelle de l'école du 6 au 10 mai 2013 à contacter Mme Sonia Maheux, responsable de l'organisation. L'art, la cuisine, la musique, les fêtes, la danse, les vêtements, la langue, les jeux, etc. qui sont représentatifs des cultures sont toujours forts appréciés par tous.

We are looking for parents who would like to share their culture and/or talents with our students during multicultural week. Please call Mme Maheux if you would like to participate.



La Dictée P.G.L.

Encore une fois cette année, la plupart des classes de l'élémentaire participeront à la Dictée P.G.L.

Vous serez invités à commanditer votre enfant de façon à amasser des fonds pour la cueillette de partage. Cette collecte est une excellente occasion de vivre une expérience concrète de solidarité et de partage en venant en aide aux enfants d'Afrique et d'Haïti.

Les parents peuvent se rendre au site ci-dessous pour en apprendre davantage sur cette initiative ainsi que pour découvrir des activités à faire avec leurs enfants.

<http://fondationpgl.ca/accueil/>

Dates à retenir

- ★ *Sorties de ski à Grouse (after school ski trips):*
9, 16, 23 et 30 janvier
- ★ *Patinage pour les élèves de l'intermédiaire:*
-le 11, 23, 25 janvier et le 8 février
- ★ *Parlement jeunesse à Victoria pour des élèves du secondaire:*
du 10 au 13 janvier
- ★ *Concert des musiciens de la 7^e à la 12^e année à 19h*
-le mardi 15 janvier
- ★ *Photos des finissants (Grad photos):*
-du 14 au 16 janvier
- ★ *Repas chaud (hot lunch):*
-le 16 janvier
- ★ *Enregistrement du programme ONIVA de Radio Canada avec les élèves de 6^e année:*
-le 16 janvier
- ★ *Journée pédagogique (Professional Day):*
-le 28 janvier
- ★ *Tournoi de volleyball, 8^e à 12^e année à Burnaby:*
-le 31 janvier
- ★ *Tests de vision et d'ouïe des élèves de maternelle:*
-le 1^{er} février

Nouvelles de l'APÉ



Dates à retenir

(suite)

★ *Présentations des Juristes francophones aux élèves séniors du secondaire:*

-le 7 février

★ *Journée de la famille, congé férié (Family Day, school closed):* le 11 février

★ *Repas chaud (hot lunch):*

-le 13 février

★ *Évaluations des habiletés de base (ÉHB/FSA) des élèves de 4^e et 7^e:*

-du 14 au 22 février

★ *Festival de Jazz pour les musiciens de la 9^e et 10^e années:* le 21 ou 22 février

★ *Repas chaud (hot lunch):*

-le 5 mars

★ *Congé du printemps (Spring Break):*

du 18 mars au 1^{er} avril

★ *Première journée d'école:* le mardi 2 avril 2013

★ *Voyage en France et au Sénégal, 12^e année:* du 18 au 25 mars

Le Lecture-o-thon: Il est toujours possible d'appuyer l'école en vous abonnant à un magazine à travers cette levée de fonds de l'APÉ. 37% du profit de chaque abonnement reviendra à l'école. Vous pouvez même renouveler un abonnement existant. Vous pourrez économiser jusqu'à 91 % du prix en kiosque, tout en encourageant votre école! Offrez un cadeau d'anniversaire qui continue à donner à chaque mois. Visitez www.qsp.ca/ca/Index.aspx et sous la rubrique Magasiner maintenant, mettez notre numéro de groupe: **3799 (École Gabrielle-Roy)** et ensuite vous pourrez choisir vos magazines préférés.

The Read-a-thon: You can still support the school by subscribing to a magazine through the APÉ/PAC's fundraiser. 37% of each subscription sold comes back to the school. You can also renew an existing subscription. You can save up to 91% off the newsstand price, all while supporting the school! Give a birthday present that continues to give every month! Visit www.qsp.ca/ca/Index.aspx and under the heading Shop Now put in our group number: **3799 (École Gabrielle-Roy)** and then you can choose your favourite magazines

Prochaine réunion

La prochaine réunion de l'APÉ aura lieu le lundi 14 janvier 2013 à 19h00 dans la bibliothèque de l'école. Un service gratuit de garde d'enfants sera offert sur demande seulement. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com. The next APÉ / PAC meeting will be on Monday, January 14th, 2013, at 7 pm in the library. Free childcare will be provided only upon request. Please contact us before the meeting to reserve a spot for you child at ecolegabrielleroyape@hotmail.com.



Photos de famille

Un photographe professionnel viendra à l'école prendre de belles photos de famille le 22 et 23 janvier 2013 de 16:30 à 20:30. Le formulaire d'inscription sortira sous peu. **A professional photographer will come to the school to take beautiful family pictures on January 22nd and 23rd 2013 from 4:30 to 8:30 pm. A sign up sheet will be sent out soon.**



Soirée-cinéma

La prochaine soirée-cinéma pour les élèves et leurs familles aura lieu le vendredi 18 janvier 2013 à 18h30. À l'affiche: Raiponce (Tangled) de Disney. The next Movie Night for students and their families will be on Friday, January 18th, 2013 at 6:30 pm. Featuring: Tangled by Disney



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information: No. 6, février 2013

Aux parents de l'élémentaire

- * Si vous venez chercher vos enfants à 14h45 nous vous demandons de les attendre à l'entrée de la cour de récréation, près du parc de la Coccinelle. Veuillez ne pas circuler dans l'école, c'est une question de sécurité.
- * S'il fait tempête et que les élèves attendent à l'intérieur de 14 h 45 à 15 h, veuillez attendre vos enfants au carrefour.
- * N'allez pas les chercher dans les salles de classe. Le secrétariat peut appeler vos enfants afin qu'ils vous rejoignent au carrefour si nécessaire.
- *When picking up your children at 2:45, please meet them at the school yard entrance by the Coccinelle park. If students are inside due to bad weather, please meet them in the gathering area. Please do not wander into the classroom areas.

À tous les parents

Veuillez vous présenter au secrétariat si vous venez chercher vos enfants avant la fin des cours.

Please go to the office if picking up your children before the end of class.

PORTES OUVERTES

Le 12 février 2013, les parents qui souhaitent inscrire leurs enfants dans une école francophone sont invités à une session d'information le 12 février. Nous vous accueillerons à partir de 18h30. Il y aura une courte présentation, une session durant laquelle nous répondrons aux questions ainsi qu'une visite de l'école. Veuillez consulter le site du CSF (www.csf.bc.ca) sous Coin des parents : éligibilité et inscription pour savoir qui est éligible au programme francophone de la C.-B. La pré-maternelle La Coccinelle ouvrira aussi ses portes ce soir-là.

Parents wishing to register their children in a publicly funded Francophone school are invited to attend an information session Tuesday, February 12th beginning at 6:30 p.m. Please consult www.csf.bc.ca: English Info: Eligibility and registration. La Coccinelle pre-kindergarten will also have an open house.

Attention aux parents

des futurs élèves de la maternelle

Si vous êtes venus à la soirée *Tiens-moi la main, j'embarque!* du mois de novembre 2012, il n'est pas nécessaire de venir à la soirée du 12 février.

Il y aura une autre rencontre pour tous les parents des élèves de la maternelle en mai 2013.



Les élèves de 7^e sous la direction de Mme Johanne Fradette lors du concert du 15 janvier



Sondage des parents

Le ministère d'Éducation sollicite votre participation au sondage provincial de satisfaction 2013. Les élèves de la 4^e, 7^e, 10^e et 12^e années ainsi que le personnel de l'école sont invités à participer au sondage. Vous avez reçu un questionnaire soit en ligne ou sur papier. Merci de bien vouloir compléter le sondage avant le 31 mai 2013.

The Ministry of Education is once again asking you to fill out the Satisfaction Survey either on paper or on line. The survey has to be completed before May 31st 2013.

Petites annonces

La Coccinelle aura une soirée d'inscription le 12 février de 18h à 20h30.



L'AFS aura un camp de printemps du 18 au 22 mars et du 25 au 28 mars de 7h30 à 18h à l'école.
Appelez le (604) 597-1590

Thirdwave / Transport scolaire

La compagnie d'autobus est maintenant plus facile d'accès. via Facebook et Twitter, voici les adresses :

www.thirdwavebus.com
www.facebook.com/ThirdwaveBusServices



Bourses et information pour les élèves du secondaire

L'information pour nos élèves se trouve à l'adresse suivante: <https://portail.csf.bc.ca/group/services-pedagogiques-secondaire-deuxieme-cycle/options-de-financement>

Les élèves de l'école ont accès au Portail du CSF:
<https://portail.csf.bc.ca/group/eleves-au-secondaire/accueil>

Bourse d'études pour membres de Envision Financial ou pour élèves bénévoles au Food Bank:
www.envisionfinancial.ca/education

Information pour le club d'aviation:
www.YoungAviatorsClub.com

Capilano School of Art and Design le 16 février
www.ideaprogram.ca

Croix rouge

Il y aura des collectes de sang de la Croix Rouge à l'école les 3 mars et 28 avril de 10h à 16h.

The Red Cross will be holding blood donor clinics in our gymnasium on March 3rd and April 28th from 10 am to 4 pm.

www.blood.ca ou 1-888-236-6283

Destination CLIC

Programme de 3 semaines d'enrichissement du français langue première pour les élèves francophones de la 8^e et 9^e année. Les principales dépenses sont payées.

www.destinationclic.ca

Sites à consulter

<http://www.breakfastforlearning.ca/> Déjeuner pour apprendre

<http://www.brandnamefoodlist.ca> Un site qui classe plusieurs grandes marques selon leur valeur nutritive

<http://www.deltassist.com/> Plusieurs ateliers sont offerts

Dates à retenir!

- ❖ Le 5 février, sortie de la classe de Mme Tremblay à Robson Square
- ❖ Le 7 février, présentations des Juristes francophones de la C.-B. aux élèves seniors
- ❖ Le 8 février, patinage à l'élémentaire (*skating for elementary classes*)
- ❖ Le 11 février, Journée de la famille, congé férié (*Family Day, school closed*)
- ❖ Le 12 février, Portes ouvertes à 18h30 pour tous nouveaux élèves * Parents de maternelle, voir message à la page 1
❖ (*Open house for all future students and parents; kindergarten parents, see note on page 1*)
- ❖ Le 13 février, repas chaud (*Hot Lunch*)
- ❖ Du 14 janvier au 22 février, test EHB/FSA 4^e et 7^e
- ❖ Le 21 février, Festival de jazz pour les musiciens de 8^e et 10^e (*Kawanis Jazz Festival*)
- ❖ Le 21 février, présentations de SFU et Éducentre aux élèves seniors
- ❖ Le 26 février, vérification dentaire en maternelle (*Dental health check for kindergarten students*)
- ❖ Le 27 février, journée en rose pour contrer l'intimidation (*Pink Shirt Day*)

Nouvelles de l'APÉ



Le Lecture-o-thon:

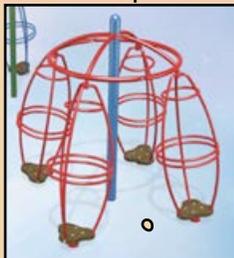
Il est toujours possible d'appuyer l'école en vous abonnant à un magazine à travers cette levée de fonds. 37% du profit de chaque abonnement reviendra à l'école. Visitez www.qsp.ca/ca/Index.aspx et sous la rubrique **Magasiner maintenant**, mettez notre numéro de groupe: **3799 (École Gabrielle-Roy)** et ensuite vous pourrez choisir vos magazines préférés. *You can still support the school by subscribing to a magazine through this fundraiser. 37% of each subscription sold comes back to the school. Visit www.qsp.ca/ca/Index.aspx and under the heading **Shop Now** put in our group number: **3799 (École Gabrielle-Roy)** and then you can choose your favourite magazines.*

Foire de livres usagés

L'APÉ (l'Association des parents de l'école) fera une foire de livres usagés encore ce printemps. Nous sommes à la recherche de dons de livres d'enfants en bonne condition, surtout en français, pour vendre aux élèves à des prix modiques. De plus amples renseignements suivront. *The PAC (Parent Advisory Council) will once again be holding a Used Book Sale in the Spring. We are currently looking for donations of children's books (especially French ones) in good condition.*

Terrain de jeux

L'APÉ a installé deux nouvelles structures au terrain de jeux. Merci aux parents-bénévoles qui nous ont aidé avec l'installation.



The PAC has installed two new structures in the playground. Thank-you to the parent-volunteers who helped with the installation.

VENTE DE SIROP D'ÉRABLE AVANT LA FIN DU MOIS DE FÉVRIER!

Prochaine réunion

La prochaine réunion de l'APÉ aura lieu le lundi 4 mars 2013 à 19h00 dans la bibliothèque de l'école. Un service gratuit de garde d'enfants sera offert sur demande seulement. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion au: ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

The next PAC meeting will be on Monday, March 4th, 2013, at 7 pm in the library. Free childcare will be provided only upon request. Please contact us before the meeting to reserve spot for you child at ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

Dates à retenir

(suite)

- ❖ *Le 28 février, atelier de Théâtre de la 16^e pour les élèves de 2^e et 3^e*
- ❖ *Le 4 mars, rencontre de l'APÉ (PAC meeting at 7pm)*
- ❖ *Le 5 mars, repas chaud (Hot Lunch)*
- ❖ *Le 7 mars, sortie du groupe de Sciences et technologie 11 au Musée de la police de Vancouver*
- ❖ *Le 8 mars, dernier bloc, présentation au secondaire du groupe de parrainage à l'occasion de la Journée de la femme*
- ❖ *Le 14 mars, spectacle de cirque des élèves de l'intermédiaire*
- ❖ *Du 18 mars au 1^{er} avril, congé du printemps (Spring Break)*
- ❖ *Le 2 avril, retour à l'école (First day back to school)*
- ❖ *Voyage en France et au Sénégal, 12^e année: du 18 au 25 mars*



Soirée-cinéma

La prochaine soirée-cinéma aura lieu le vendredi 15 février 2013 à 18h30. À l'affiche: **La Guerre des étoiles** (Un nouvel espoir).

*The next Movie Night will be on Friday, February 15th, 2013 at 6:30 pm. Featuring: **Star Wars** (A New Hope).*



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information: No.7, mars 2013

Bulletins

- * Le deuxième bulletin formel sera remis aux élèves de l'élémentaire le 11 mars 2013 tandis que celui du secondaire sera mis à la poste.
- * Veuillez appeler au secrétariat ou envoyer un courriel si vous aimeriez prendre rendez-vous avec un enseignant afin de discuter du progrès de votre enfant.
- * [The second formal report card will be available on March 11th 2013. High School report cards will be mailed out. Please call the office to make an appointment or email the teachers](#)

Dictée PGL

Anthony Tremblay de la classe de 5^e/6^e de M. Mahjoubi représentera l'école à la dictée PGL régionale qui aura lieu le 11 mars. Félicitations, Anthony! Deux gagnants, un du programme francophone et un de l'immersion, se rendront à Montréal pour la finale canadienne au mois de mai.

Sondage pour le calendrier scolaire 2013-2014

L'APÉ vous a fait parvenir un sondage afin que vous puissiez aider à choisir le calendrier de la prochaine année scolaire. Les écoles publiques de la C.-B. peuvent maintenant créer un calendrier qui répond à leurs besoins tout en respectant le nombre prédéterminé de jours en session ainsi que les congés fériés de la province et du Canada.

[The school PAC has sent out a survey to all families so that they may help choose next year's school calendar. The Ministry of Education will no longer impose a set calendar for the province.](#)

La semaine de la francophonie à EGR

Cette année, comme chaque année, nous soulignerons la semaine de la langue officielle qui nous rassemble à l'école Gabrielle-Roy, le français. Plusieurs activités auront lieu, du 11 au 15 mars, certaines dans les classes et d'autres au gymnase. Le lever du drapeau franco-colombien aura lieu lors de la remise des certificats de l'élémentaire le 11 mars.

Je profite de l'occasion pour vous demander de nous aider à conscientiser les élèves, vos enfants, à l'importance de parler français à l'école. Si vous valorisez la langue française, si vous parlez à vos enfants en français à la maison et quand vous les accompagnez à l'école, ils feront de même. Nous avons besoin de votre appui.

[We will be celebrating *La semaine de la francophonie* from March 11th to the 15th. I would like to take this opportunity to remind parents that our school district has the mandate to educate our students in French as well as to promote its culture. Please help us fulfil our mission by showing your children that you understand the importance of speaking French at school and that you respect and support the school's mandate.](#)

Drapeau de la francophonie mondiale



Drapeau franco-colombien



Le mois de février en bref

- Les élèves de l'élémentaire ont participé à la Dictée PGL
- Les élèves de la 3^e année de Mme Tremblay et de Mme Katia sont allés patiner à Robson Square
- L'Association des juristes francophones de la C.-B. ont fait une présentation sur l'harcèlement aux élèves du secondaire
- Les élèves de la 4^e à la 6^e ont pratiqué leurs numéros de cirque
- Plusieurs classes sont allées patiner à la patinoire de Newton
- Il y a eu une deuxième soirée Portes ouvertes le 12 février
- Les élèves ont participé à quelques tournois de volleyball
- Les musiciens de la 8^e et 10^e ont participé au Festival de Jazz Kiwanis et ont remporté deux prix Bronze.
- Les élèves du primaire ont célébré la 100^e journée d'école en faisant des activités amusantes et enrichissantes
- Nous avons salué la journée pour contrer l'intimidation en portant le rose le 27 février
- Nous avons reçu des présentatrices pour le mois des Noirs en plus de faire une célébration au théâtre le 28 février
- Un groupe d'élèves de la 11^e et de la 12^e ont eu la chance de se rendre à un dîner conférence qui avait pour invitée La très honorable Mme Michaëlle Jean.

Petites annonces

Croix rouge

Il y aura une collecte de sang de la Croix Rouge à l'école le 28 avril de 10h à 16h.

The Red Cross will be holding a blood donor clinic in our gymnasium on April 28th from 10 am to 4 pm.

www.blood.ca ou

1-888-236-6283

L'AFS aura un camp de printemps

du 18 au 22 mars et

du 25 au 28 mars

de 7h30 à 18h à l'école.

Appelez le (604) 597-1590

CAMP DE CIRQUE À EGR

DU 25 AU 29 MARS

<http://www.rendez-vousvancouver.com/>

2013-CIRQUE-camp-mars2013-Surrey.htm

Pédiculose à l'école

Nous devons souvent faire face à l'école à un problème de pédiculose (les poux).

Nous vous demandons de vérifier la tête de votre enfant de temps à autre et de nous avvertir si vous en trouvez. Visitez le site <http://www.healthlinkbc.ca/healthfiles> pour savoir comment traiter le problème. Please help us keep head lice at bay by checking your child's head periodically.

Bourses et information pour les élèves du secondaire

L'information pour nos élèves se trouve à l'adresse suivante:

<https://portail.csf.bc.ca/group/services-pedagogiques-secondaire-deuxieme-cycle/options-de-financement>

Les élèves de l'école ont accès au Portail du CSF:

<https://portail.csf.bc.ca/group/eleves-au-secondaire/accueil>

BCIT (British Columbia Institute of Technology)

Sessions d'information et tournées du campus

<http://www.bcit.ca/infosessions/>

Kwantlen Polytechnic University

<http://www.kwantlen.ca/calendar/programs.html>

Capilano University

<http://www.capilanou.ca/programs/>

Attention!

N'oubliez pas d'avancer vos montres d'une heure pour dimanche matin, le 10 mars.

It's Daylight Saving Time on March 10th.

Set your clocks ahead 1 hour for Sunday morning.



Sites à consulter

<http://www.viepriveedesjeunes.ca/fr/index.html>

Ressources pour parents et enseignants: vie privée en ligne

<http://www.breakfastforlearning.ca/> Déjeuner pour apprendre

<http://www.brandnamefoodlist.ca> Un site qui classe plusieurs grandes marques selon leur valeur nutritive

<http://www.deltassist.com/> Plusieurs ateliers sont offerts gratuitement aux habitants de Delta.

Dates à retenir!

- ❖ Le 6 mars, sortie au Musée d'anthropologie des élèves du programme autochtone
- ❖ Le 7 mars, sortie au Vancouver Opera House des élèves de 10^e année
- ❖ Le 7 mars, danse du printemps pour le secondaire (*Spring dance for secondary students*)
- ❖ Le 8 mars, photos de groupe
- ❖ Le 8 mars, présentation du groupe de parrainage au 4^e bloc: Journée de la femme
- ❖ Du 11 au 15 mars, Semaine de la francophonie
- ❖ Le 11 mars en après-midi, dictée régionale PGL
- ❖ Le 11 mars, cérémonies de remises des certificats (*Award ceremonies*)
- ❖ Le 11 mars, 2^e bulletin formel (*Second formal report card*)
- ❖ Le 13 mars, sortie d'équipes du secondaire pour tournoi à l'école Jules-Verne
- ❖ Du 18 mars au 28 mars, congé du printemps (*Spring Break*)
- ❖ Du 29 mars au 1^{er} avril, Congé de Pâques (*Easter Holiday*)
- ❖ Le 4 avril, présentation du Théâtre de la 16^e pour l'élémentaire
- ❖ Le 11 avril, sortie à Victoria des élèves de 5^e et 6^e
- ❖ Le 15 avril, rencontre de l'APÉ (*PAC meeting*)
- ❖ Le 19 avril repas chaud (*Hot lunch*)
- ❖ Le 22 avril, journée pédagogique, école fermée (*Pro-D, school closed*)

Nouvelles de l'APÉ

Stratégies de prévention de l'intimidation dans les écoles

– Un atelier pour les parents, animé par le BCTF, sera offert le vendredi 8 mars 2013 de 18h45 à 19h45. Les enfants sont les bienvenus et écouteront « les Schtroumfs » au théâtre. La session va couvrir le cycle de l'intimidation et les signes pour détecter si vos enfants ont souffert d'intimidation ainsi que des stratégies pour les outiller à contrer les différentes formes d'intimidation.

A bilingual workshop for parents (hosted by the BCTF) on Bullying Prevention in Schools will be held on Friday, March 8th, 2013, from 6:45 to 7:45 pm. Children are welcome and will watch "the Smurfs" supervised in the theatre. The session will talk about the cycle of bullying, signs for telling if your child has been a victim of bullying and strategies to equip your child to protect themselves against the different forms of bullying.



Vente de sirop d'érable

Nous aurons quelques cruchons de sirop d'érable et bocaux de beurre d'érable à vendre à l'atelier du BCTF et à la Soirée-cinéma. *We will have a few jugs of maple syrup and maple butter for sale at the BCTF Workshop and Movie Night.*

Foire de livres usagés

Nous cherchons des dons de livres d'enfants en bonne condition, surtout en français, pour vendre aux élèves à notre foire de livres usagés durant la semaine multiculturelle du mois de mai. Nous vous annoncerons sous peu quand les livres seront acceptés à l'école.

We are seeking donations of children's books (especially French ones) that are in good condition to be sold at our Used Book Sale during multicultural week in May. We will tell you shortly when you can start dropping them off at the school.

Soirée-cinéma

La prochaine soirée-cinéma aura lieu le vendredi 8 mars 2013 à 18h30. À l'affiche: les Schtroumfs. *The next Movie Night will be on Friday, March 8th, 2013 at 6:30 pm. Featuring: The Smurfs.*



Pub Night

« Pub Night », notre soirée sociale annuelle aura lieu le samedi 27 avril 2013 au Sawbuck's Neighbourhood Pub à South Surrey. N'oubliez pas de marquer la date sur vos calendriers! *Pub Night, our annual social fundraiser, will be on Saturday, April 27th, 2013 at Sawbuck's Neighbourhood Pub in South Surrey. Don't forget to mark the date on your calendar!*



Dons de prix pour Pub Night

Nous sommes à la recherche de dons que l'on pourrait utiliser pour des prix à notre soirée Pub Night. Si vous pouvez nous faire don d'un prix ou d'un service, veuillez svp nous contacter : ecolegabrielleroyape@hotmail.com. *We are looking for donations that we can use as prizes at our Pub Night. If you are able to donate a prize or a service, please contact us: ecolegabrielleroyape@hotmail.com.*



Prochaine réunion Veuillez noter que la date de la réunion du mois d'avril a été changée au 15 avril 2013. Un service gratuit de garde d'enfants durant la réunion sera offert sur demande. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion. *Please note that April's meeting has been changed to April 15th, 2013. Free childcare will be provided during the meeting upon request. Please contact us before the meeting to reserve a spot for your child.*



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No.8, avril 2013

Message de la direction

Les élèves de la maternelle à la 12^e année recevront leur prochain bulletin en fin d'année au mois de juin. D'ici là, n'hésitez pas à prendre contact avec les enseignants pour discuter du progrès de vos enfants. Les élèves de la 12^e année peuvent demander des notes anticipées qui pourront être acheminées aux universités et collèges de leur choix. Ces mêmes notes anticipées peuvent être utilisées pour appuyer des demandes de bourses.

Students will receive their next report card in June. Grade 12 students may ask for anticipated marks which can be used for college and university applications as well as to support bursary applications. Please do not hesitate to contact teachers for information as to your children's progress.

Le calendrier scolaire

2013-2014

Suite à un sondage auprès des parents de l'école, le calendrier pour la prochaine année scolaire a été soumis au CSF pour approbation.

L'école débutera le 3 septembre pour terminer le 26 juin. Il y aura 2 semaines de congé à Noël, du 23 décembre 2013 au 3 janvier 2014, et au printemps, du 17 au 28 mars 2014.

Next year's school calendar has been sent in for approval. There will be 2 weeks holidays at Christmas and for Spring Break. Details will follow.

Aux parents des élèves de 4^e et de 7^e

Vous recevrez bientôt les cahiers EHB. Ces évaluations en compréhension de lecture, en écriture et en mathématiques ont été écrites au mois de janvier et de février 2013. Une lettre du CSF ainsi qu'une explication des résultats de votre enfant seront agrafées à la page couverture du cahier.

Students will soon be bringing home their FSA booklets and results. The FSA tests were written in January and February 2013.

Nous célébrerons la **Semaine multiculturelle** à notre école du 6 au 10 mai 2013. Nous invitons les parents qui aimeraient participer, soit en donnant des ateliers, en aidant le personnel, en suggérant des activités ou autres, de bien vouloir donner leur nom aux enseignants ou à la direction de l'école.

We invite all parents who would like to help plan and celebrate multicultural week at our school the week of May 6th to give their name to school staff.

Lève-toi et bouge !

La majorité des élèves de l'élémentaire participeront au programme d'activité physique «Lève-toi et bouge» du 29 avril au 27 mai 2013. L'idée est d'accumuler des cubes d'énergie en participant et en faisant participer sa famille immédiate, incluant les grands-parents, dans des activités physiques sanctionnées par le programme. Voir le site de Pierre Lavoie, l'auteur du projet :

<http://www.levetoietbouge.com/fr/grand-defi>

Les élèves recevront des carnets qui les aideront à tenir compte de leurs cubes d'énergie. Chaque semaine, le nombre total de cubes amassés par les élèves de l'école sera inscrit sur une grande fiche, et ensuite sur le site ci-dessus.

« The Get Up and Move contest is a friendly competition, to be held from April 29 to May 27, in which you have to be as active as possible with your family. The more physically active you are, the more energy cubes you collect and the more you increase your school's chances of winning the Grand Prize. »



Surveillez vos courriels pour les informations au sujet :

- d'une rencontre des parents des futurs élèves de maternelle ;
- de la visite des nouveaux élèves du secondaire ;
- du calendrier scolaire 2013-2014.

Petites annonces

Croix rouge

Il y aura une collecte de sang de la Croix Rouge à l'école le 28 avril de 10h à 16h.

The Red Cross will be holding a blood donor clinic in our gymnasium on April 28th from 10 am to 4 pm.

www.blood.ca ou

1-888-236-6283

Semaine de la francophonie

Nous avons célébré avec des spectacles, des concours, de la bonne cuisine, des compétitions sportives, de la musique, de la danse et autres.

Merci aux parents chefs crêpiers qui ont fait des crêpes françaises pour les élèves de l'élémentaire :

K-D Watanabe, W. Arundus, L.Liu, C. Faucher, P. Plourde et J.Svornik. Merci aussi au personnel de l'école qui a fait de cette semaine une belle réussite.

Mme Aurée Thériault, enseignante au secondaire, nous a quitté pour son congé de maternité. M. Gaspal Douo la remplacera d'ici la fin de l'année.

Sport Jeunesse Canada/KidSport est un organisme national qui aide à défrayer les coûts d'inscription et l'achat de matériel pour les enfants de 5 à 18 ans qui veulent pratiquer un sport.

Tout est confidentiel. Pour de plus amples informations, visitez le site

<http://www.kidsportcanada.ca/>

Sport Jeunesse Canada/KidSport is a national organization that provides financial assistance to help children participate in a sport for one season.

Bourses et information pour les élèves du secondaire

Carrières et métiers

<http://skillscanada.bc.ca/newparents.aspx>

<http://www.discovertradesbc.ca/>

L'information pour les élèves du CSF se trouve à l'adresse suivante :

<https://portail.csf.bc.ca/group/services-pedagogiques-secondaire-deuxieme-cycle/options-de-financement>

Les élèves de l'école ont accès au Portail du CSF :

<https://portail.csf.bc.ca/group/eleves-au-secondaire/accueil>

Élèves qui se démarquent

Félicitations à Isaac Velestuk de la 11^e année qui continue ses exploits en escrime ! Isaac s'est mérité la médaille de bronze à la Coupe du Canada à Montréal ainsi que les médailles de bronze et d'argent à la Competition Junior Pan Am au Puerto Rico.

Félicitations à Michèle Garceau qui a remporté le championnat dans sa catégorie U17 au Squash BC Junior Closed Championships !

Félicitations à tous les élèves qui ont reçu des certificats lors des cérémonies des méritas du 11 mars 2013.

Dates à retenir !

- ❖ Le 4 avril, présentation de théâtre pour l'élémentaire
- ❖ Le 5 avril, élèves de 9^e à l'école King George pour en apprendre davantage sur le PPCS
- ❖ Le 5 avril, présentation d'un auteur illustrateur aux élèves de la maternelle à la 3^e année
- ❖ Le 8 avril à 18 h 30, rencontre pour parents de 6^e année concernant le camp à Loon Lake; *grade 6 parent meeting for Loon Lake camp at 6:30 pm on April 8th*
- ❖ Le 11 avril, présentation de théâtre pour le secondaire et sortie à Victoria des élèves de 5^e et 6^e
- ❖ Le 15 avril, rencontre de l'APÉ (PAC meeting)
- ❖ Le 17 avril, atelier d'écriture des élèves de 10^e avec l'auteur Sylvain Dodier
- ❖ Le 19 avril repas chaud (Hot lunch)
- ❖ Le 22 avril, journée pédagogique, école fermée (Pro-Day, school closed)
- ❖ Le 23 avril, Théâtre de marionnettes, divisions 1 à 5
- ❖ Le 24 avril, présentation de l'auteur Valérie Perreault aux élèves de la 4^e à la 6^e année
- ❖ Le 25 avril, Français pour l'avenir à SFU pour un groupe du secondaire
- ❖ Le 27 avril, soirée Pub Night de l'APÉ
- ❖ Du 29 avril au 1^{er} mai, camp de 6^e année à Loon Lake
- ❖ Le 2 mai, début examens IB
- ❖ Le 3 mai, Journée professionnelle (Pro-Day)
- ❖ Du 6 au 10 mai, semaine multiculturelle
- ❖ Le 7 mai, musiciens de 9^e au Kiwanis Jazz Festival

Nouvelles de l' APÉ

Pub Night

Venez nombreux au "Pub Night", la levée de fonds annuelle de l' APÉ qui aura lieu le samedi 27 avril 2013 à Sawbuck's Neighbourhood Pub à South Surrey. Il y aura de la bonne nourriture, des prix à gagner, de la danse et beaucoup de plaisir ! Les billets de 20 \$ incluent un burger classique de votre choix (poulet, saumon, bœuf ou végétarien), des frites ou une salade en plus d'une boisson (alcoolisée ou non). Les billets sont disponibles au secrétariat de l'école (Anne-Marie) ou par courriel : amguminski@gmail.com. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Anne-Marie au (604) 607-3583.

Everyone is invited to join us at "Pub Night", the PAC's annual fundraising event, which will take place on Saturday, April 27, 2013, at Sawbuck's Neighbourhood Pub in South Surrey. Join us for an evening of good food, prizes, dancing and much fun! Tickets are \$20 and include a classic burger of your choice (chicken/salmon/beef/vegetarian), fries or salad as well as a drink of your choice. Tickets are available at the school office (Anne-Marie) or by sending an email to: amguminski@gmail.com. For more information, please contact Anne-Marie at (604) 607-3583.



Prochaines réunions de l'APÉ

Veillez noter que la date de la réunion du mois d'avril a été changée au lundi, le 15 avril 2013. La réunion du mois de mai aura lieu le lundi 6 mai, 2013. Un service gratuit de garde d'enfant durant la réunion sera offert sur demande. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com.
Please note that April's meeting has been changed to April 15, 2013. The meeting in May will be held on May 6, 2013. Free childcare will be provided during the meeting upon request. Please contact us before the meeting to reserve a spot for your child at ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

À la recherche de prix

L' APÉ est à la recherche de dons que l'on pourrait utiliser comme prix pour notre Pub Night. Si vous connaissez quelqu'un qui pourrait nous faire don d'un item ou d'un service, veuillez nous contacter aussitôt que possible au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

The PAC is looking for donations that we can use as prizes for our Pub Night. If you know someone who could donate an item or a service, please contact us soon at: ecolegabrielleroyape@hotmail.com

Foire de livres usagés

L' APÉ fera une foire de livres usagés encore ce printemps. Nous sommes à la recherche de dons de livres d'enfants en bonne condition, surtout en français, pour vendre aux élèves. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, vous pouvez les déposer à la bibliothèque de l'école dès maintenant.

The PAC / APÉ will again be holding a Used Book Sale in the spring. We are currently looking for donations of children's books (especially French ones) in good condition that we can sell to the kids. If you have any books that you would like to donate, you can drop them off at the school library starting now.



Le Lecture-o-thon: Il est toujours possible d'appuyer l'école en vous abonnant à un magazine. 37 % du profit de chaque abonnement reviendra à l'école. Visitez www.qsp.ca/ca/Index.aspx et sous la rubrique Magasiner maintenant, mettez notre numéro de groupe : **3799 (École Gabrielle-Roy)** et ensuite vous pourrez choisir vos magazines préférés. *You can still support the school by subscribing to a magazine through this fundraiser. 37 % of each subscription sold comes back to the school. Visit www.qsp.ca/ca/Index.aspx and under the heading Shop Now put in our group number: **3799 (École Gabrielle-Roy)** and then you can choose your favourite magazines.*





École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No.9, mai 2013

Message de la direction

Nous avons commencé l'organisation de l'année scolaire 2013-2014. Afin de mieux desservir tous les élèves, il est important que vous nous signaliez les nouvelles inscriptions, les départs, les changements d'adresses, etc. si vous ne l'avez pas encore fait.

Les élèves du secondaire recevront leurs formulaires de choix de cours bientôt.

Next year's organisation is well under way. Please advise us as to any departures, registrations or address changes. Calendars and schedules will be e-mailed and posted on our web site as they become available.

Cours d'été

Les élèves de la 8^e à la 12^e qui risquent de ne pas passer un cours sont invités à le reprendre durant l'été, soit en ligne ou en salle de classe. Le CSF n'offre pas de cours d'été, mais les élèves peuvent reprendre des cours (en anglais) dans les commissions scolaires environnantes. Vérifiez le site TeacherEase, consultez le dernier bulletin ou contactez les enseignants pour en savoir plus sur le progrès de vos enfants. Vous pouvez vous inscrire maintenant afin de réserver une place.

Students who might fail certain academic courses are encouraged to register for summer courses. Please call Mme Gagnier, the school career counselor, or the course teacher for further information.

SEMAINE MULTICULTURELLE DU 6 AU 10 MAI

Plusieurs activités et présentations auront lieu durant la semaine qui souligne la diversité ethnique de notre école. Il y aura des kiosques de différents pays au carrefour, des pièces de théâtre, de la musique, de la chanson, de la danse et même de la poutine à déguster. Nous invitons les élèves à porter leurs costumes ou habits traditionnels le mardi 7 mai. Vendredi après-midi, tous les élèves pourront voir Grupo America, troupe championne de danse latine. Cette année les élèves qui font partie d'une présentation pour le public remettront une invitation à leurs parents pour l'avant-midi du mercredi 8 mai.



Lève-toi et bouge !

Le lundi 29 avril, les classes qui participent à la campagne Lève-toi et bouge 2013 ont couru ensemble pour 15 minutes autour du terrain de soccer. Ils doivent maintenant continuer à être actifs et à accumuler des cubes-énergies tout au long du mois de mai.

Une lettre explicative pour les parents a été remise aux élèves.

Pour en savoir davantage consultez le site :

<http://www.levetoietbouge.com/fr/ecole-primaire-hors-quebec/pages/espace-parents>

Monday, April 29th, participating elementary classes began accumulating energy cubes. Please visit the link above to find out how you can participate as a family.

Examens au secondaire à EGR

- ~ Du 17 juin au 19 juin pour les élèves de la 7^e à la 9^e année
- ~ Du 19 juin au 21 juin pour les élèves des 10^e et 11^e années
- ~ Du 20 juin au 24 juin pour les élèves de 12^e année
- ~ Un horaire précis sera bientôt disponible sur notre site d'école.

Les élèves de la maternelle à la 6^e prennent maintenant leur dîner un peu plus tôt et cela avec leurs enseignants. Ce temps est utilisé à des fins éducatives de santé, de nutrition, de comportement positif, etc.

Petites annonces

Levée de fonds de la Prématernelle La Coccinelle !

Les pizzérias Panago offre un programme de levée de fonds intéressant. Achetez un billet pour une pizza moyenne au coût de 10 \$ et notre prématernelle recevra 4 \$.

Comment participer ? Prenez les commandes de vos amis, ramassez l'argent et faites votre commande de billets auprès de La Coccinelle.

Payez en argent comptant ou par chèque (au nom de La Coccinelle). Les billets seront alors commandés auprès de Panago. Les billets vous seront ensuite remis à La Coccinelle ou par le biais de membres de notre CA. Pour encourager et souligner vos efforts, La Coccinelle vous remettra un billet gratuit pour chaque tranche de 20 billets vendus !

Chaque billet est échangeable contre une pizza moyenne, taxes incluses. Vous économiserez jusqu'à 6,75 \$ par pizza ! Les billets sont échangeables contre les pizzas « Panago recipe » seulement. Si le billet est utilisé pour une livraison à domicile, les frais de livraison s'appliquent.

Les commandes et l'argent doivent être remis au plus tard le 17 mai

2013. Déposez le tout à La Coccinelle ou contactez les membres du CA suivants :

Mylène Roberge

mylene_roberge@csf.bc.ca ou

Chantal Faucher cfaucher@sfu.ca

Merci de votre appui !

La ville de Surrey offre des programmes et l'accès à ses parcs récréatifs intérieurs (piscines, patinoires, salle d'exercice, etc.) et extérieurs à un prix très modique aux résidents qui ont besoin d'aide financière. La confidentialité des clients est respectée. Pour demander un formulaire d'application, veuillez appeler le (604) 501-5100. *Please contact Surrey Parks, Recreation and Culture facilities to access their programs for low-income residents.*

La Coccinelle fundraiser !

Panago Pizza offers a fundraising program : Purchase a certificate for any medium « Panago recipe » pizza for \$10 (save up to \$6.75 per pizza) and the preschool will receive \$4.

How you can help : Sell as many certificates to your family and friends and place 1 order, including cash or cheque (payable to La Coccinelle). Certificates will be delivered to you as soon as they arrive from Panago.

Incentive : for every 20 certificates you sell, La Coccinelle will give you a free certificate

If the certificate is used for a delivery order, the delivery fee still applies.

Orders and monies must be received by May 17th, 2013 at La Coccinelle or you can give it to Mylène Roberge

**Les cornouillers de l'école
sont en fleurs !**

**Nous sommes fiers de nos
six nouveaux cornouillers**

devant le théâtre.

Venez les admirer.



Collecte de bouteilles vides à La Coccinelle !

La prématernelle La Coccinelle qui a ses locaux dans l'école Gabrielle-Roy, organise une collecte de bouteilles vides en guise de levée de fonds.

Supportez La Coccinelle en apportant vos bouteilles vides à l'école !

Quand ? Lundi le 13 mai 2013
(une journée seulement)

Où ? À l'École Gabrielle-Roy, à l'entrée qui donne accès à La Coccinelle

Merci de votre appui !

Bottle Drive at la Coccinelle !

The preschool La Coccinelle at Gabrielle-Roy School, will be collecting empty bottles as a fundraiser. Help La Coccinelle by bringing your empty bottles at school !

When ? Monday, May 13th,
2013 (one day only)

Where ? At École Gabrielle-Roy at the outside door in front of La Coccinelle

Thank you for your support !

Semaine de la sécurité civile 2013

Du 5 au 11 mai 2013

Ne soyez pas pris au dépourvu !

[http://www.surrey.ca:
8082/city-services/
11125.aspx](http://www.surrey.ca:8082/city-services/11125.aspx)

Emergency

Preparedness Week

May 5 - 11, 2013

Do not be caught
off guard !

Nouvelles de l' APÉ

Dîner d'appréciation pour le personnel de l'école

L' APÉ offrira un dîner d'appréciation au personnel de l'école le mardi 28 mai. Si vous aimeriez contribuer un plat, veuillez nous contacter au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

The APÉ / PAC will be having a Teacher and Staff Appreciation Lunch on Tuesday, May 28th. If you would like to contribute a dish, please contact us at : ecolegabrielleroyape@hotmail.com



Foire de livres usagés

L'APÉ aura une vente de livres usagés pour les élèves le vendredi 17 mai 2013. Nous sommes à la recherche de dons de livres d'enfants en bonne condition, surtout en français. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, vous pouvez les déposer à la bibliothèque de l'école dès maintenant. Profitez de l'occasion du concert à l'élémentaire le 8 mai pour les apporter avec vous à l'école. Veuillez marquer « pour l'APÉ » sur vos boîtes. *The PAC / APÉ's Used Book Sale for students will be on Friday, May 17th, 2013. We are currently looking for any donations of children's books (especially French ones) that are in good condition. If you have any books that you would like to donate, you can drop them off at the school library starting now. Bring them to the school with you for the elementary concert on the 8th. Please mark "for the APÉ" on your box.*



Merci à l'APÉ de l'école Gabrielle-Roy
pour son dévouement et son appui.

Le personnel de l'école

Prochaines réunions de l'APÉ

La prochaine réunion aura lieu le lundi 6 mai à 19 h à la bibliothèque. La dernière réunion de l'année aura lieu le lundi 3 juin 2013. Un service gratuit de garde d'enfants durant la réunion sera offert sur demande. Pour réserver une place pour votre enfant, veuillez nous contacter avant la réunion au : ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

The next meeting will be Monday, May 6th at 7 pm in the library. The last meeting of the year will take place on June 3rd, 2013. Free childcare will be provided during the meeting upon request. Please contact us before the meeting to reserve spot for you child at ecolegabrielleroyape@hotmail.com.

Soirée-cinéma

La prochaine soirée-cinéma aura lieu le vendredi 10 mai 2013 à 18h30. À l'affiche : Blanche-Neige (Miroir, Miroir) mettant en vedette Julia Roberts. *The next Movie Night will be on Friday, May 10th, 2013 at 6:30 pm. Featuring : Mirror Mirror with Julia Roberts.*

La vente d'abonnements aux

magazines: La période d'ouverture de cette levée de fonds se termine à la fin du mois de mai. Visitez www.qsp.ca/ca/Index.aspx et sous la rubrique Magasiner maintenant, mettez notre numéro de groupe: 3799 (École Gabrielle-Roy). *The period for ordering magazines through this fundraiser will finish at the end of May. Visit www.qsp.ca/ca/Index.aspx and under the heading Shop Now put in our group number: 3799 (École Gabrielle-Roy).*



La garderie Les papillons offre un service de garde avant et après l'école. Veuillez contacter

Mme Mooznebeen Ghoorahoo,

la coordinatrice de la garderie, pour de plus amples renseignements.

parascolaire@afsurrey.ca ou (604) 597-1590

Dates à retenir

- ◆ Le 3 mai : Journée de développement professionnel (Pro-D.Day)
- ◆ Du 6 au 10 mai : Semaine multiculturelle à EGR
- ◆ Le mardi 7 mai, port de costumes traditionnels (Wear your traditional costume to school day)
- ◆ Le 7 mai : Musiciens de 9^e au Kiwanis Jazz Festival à Langley
- ◆ Le 13 mai: Élèves de 5^e année choisissent leurs instruments de musique
- ◆ Le 15 mai: repas chaud (Hot Lunch)
- ◆ Le 16 mai: Soirée pour les parents et élèves de la maternelle sept. 2013
- ◆ Le 16 mai: soirée d'information pour les futurs élèves de 7^e et de 10^e années
- ◆ Du 16 au 20 mai : Jeux francophones à Comox
- ◆ Le 16 mai : Sortie des musiciens de 9^e à l'école Jules-Verne
- ◆ Le 17 mai: vente de livres usagés pour les plus jeunes
- ◆ Le 20 mai: Congé férié Fête de la Reine
- ◆ Le 22 mai : Évaluation PPCI des élèves de 8^e année
- ◆ Le 23 mai : Sortie au Musée de Vancouver des classes de Mme Mirela et de Mme Andréanne
- ◆ Le 23 mai : Sortie des élèves de Biologie 11 aux centres Owl et Reifel à Delta.

Dates à retenir

- ◆ Le 24 mai: Sortie de la classe de Mme Tremblay, Mme Villeneuve et Mme Lagou au Festival des enfants à Surrey
- ◆ Le 28 mai: Équipes de hockey, volleyball et Meneuses de claques à Jules-Verne
- ◆ Le 28 mai: Présentation du groupe de théâtre du CSF aux élèves de la 10^e à 12^e
- ◆ Le 29 mai: Sortie des musiciens de 8^e année à l'école des Pionniers
- ◆ Le 7 juin: Journée sportive à l'élémentaire ; départ hatif
- ◆ Le 13 juin: Concert du secondaire à 19 h
- ◆ Le 14 juin: Bal des finissants de l'école Gabrielle-Roy au River Rock à Richmond
- ◆ Le 15 juin: Collation des grades des finissants du CSF à UBC

Michèle Garceau, élève de la 11^e année, continue ses exploits au sport de squash. Elle s'est classée 3^e aux U17 Girls



Une élève se démarque



Laurée Corbeil-Phillips, élève de la 8^e année, représentait l'école Gabrielle-Roy au tournoi de Water Polo des écoles secondaires de la C.-B. (BC High School Water Polo Championship) durant la fin de semaine du 25 avril 2013. Son équipe s'est classée troisième pour se mériter une médaille de bronze ! Bravo Laurée ! Les membres de l'équipe étant peu nombreux, Laurée a dû jouer sans arrêt pour les cinq rencontres.

Félicitations à Daphné Rehnby-Martin et Lauren Quigley de la 9^e année de notre école qui ont remporté la première place au concours de **La plume d'or** du CSF pour leur composition :
Les histoires de ma famille



Plusieurs élèves de l'intermédiaire s'exercent avec l'équipement de cirque durant la pause du midi. Mme Jennifer s'occupe de notre Franco-Cirque.



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No.10, juin 2013

Message de la direction

Nous voilà déjà rendus au dernier mois de l'année scolaire. Il y a encore beaucoup à faire avant de profiter des vacances d'été.

Les examens des élèves du secondaire commenceront le lundi 17 juin. Les cours réguliers au secondaire n'auront plus lieu à partir de ce lundi. Les élèves ne viendront à l'école que les jours d'examen. Il est important de bien vérifier l'horaire et d'être présent le jour de l'examen. Il n'y aura aucune reprise sans la permission de la direction.

La dernière journée d'école à l'élémentaire sera le 27 juin. Les élèves quitteront l'école à midi ce jour-là. Ils auront leur bulletin de fin d'année en main.

Fêtes des finissants 2013

Les élèves de la 12^e année auront leur fête des finissants le 14 juin en soirée. Mais auparavant, ils viendront se faire admirer par le personnel et les élèves de l'école au gymnase de l'école. Merci à Mme Lisa Terrace qui a chapeuté l'organisation de la soirée ainsi que de nombreuses levées de fonds.

Nos finissants auront aussi l'occasion de participer à la *Collation des grades* avec tous les autres finissants du CSF le 15 juin au Théâtre Frederic Wood à UBC. Félicitations à nos finissants 2013 !



Objets perdus

Nous avons plusieurs manteaux, chapeaux, chemises, souliers, etc. dans nos bacs ou sur notre corde à linge d'objets perdus. Nous demanderons aux élèves de venir prendre ce qui leur appartient encore quelques fois d'ici la fin de l'année. Si vous voulez venir voir s'il y aurait des objets qui appartiennent à vos enfants, vous êtes les bienvenus. Nous apporterons tout ce qui n'a pas été réclamé à une œuvre de charité durant la dernière semaine de juin.

Lost and found

We have many items in our bins or on our clothesline that students do not seem to be able to identify. They will be displayed in the common area a few more times before the end of the year. You are welcome to come and see if any items belong to your children. All items will be given to a charitable organization during the last week of June.

Départs

À la fin du mois de juin, comme à chaque année, nous devons dire au revoir à quelques membres du personnel ou à des élèves qui ne seront plus avec nous au mois de septembre.

Au revoir à Mme Andréanne Sénéchal, Mme Katia Villeneuve, M. Jan-Michael Jones, Mme Claudia Chartrand et M. Gaspal Dou. Nos sincères remerciements à ces enseignants qui ont contribué à l'épanouissement de nos élèves et qui ont enrichi nos vies.

Semaine multiculturelle à l'école du 6 au 10 mai

La semaine multiculturelle a donné l'occasion aux élèves et au personnel de participer à des spectacles de musique et de danse, de porter des costumes traditionnels, de goûter des mets de différents pays, de se faire décorer au henné, de faire de projets d'art, etc.

Merci au personnel, aux élèves et aux parents bénévoles pour une semaine merveilleuse, remplie d'expériences riches et variées.

Multicultural week was wonderful! Thanks to all who helped organize and to those who participated in the multicultural spirit.

Examens au secondaire à EGR

- ~ Du 17 juin au 19 juin pour les élèves de la 7^e à la 9^e année
- ~ Du 19 juin au 21 juin pour les élèves des 10^e et 11^e années
- ~ Du 20 juin au 24 juin pour les élèves de 12^e année
- ~ L'horaire est disponible sur notre site sous Calendriers scolaires

<http://gabrielleroy.csf.bc.ca/>

Bulletins de fin d'année

Les bulletins des élèves de la maternelle à la 6^e année seront remis aux élèves le 27 juin, dernière journée d'école.

Les bulletins des élèves du secondaire seront envoyés par la poste.

Petites annonces

Merci à l' APÉ et aux parents de l'école qui ont offert un délicieux repas du midi au personnel de l'école le mardi 28 mai !

Invitation à notre Expo-sciences

Les élèves des divisions 5, 7, 9, 10, 11, 12 et 14 vous invitent à visiter leurs kiosques scientifiques dans leur salle de classe le 21 juin entre 9 h et 14 h.

N'oubliez pas de passer par le secrétariat pour nous laisser savoir que vous nous visitez.

The students in the divisions listed above invite you to visit their science fair on June 21st. Please remember to stop at the office to let us know that you are visiting.



Camille Garvey, une de nos anciennes élèves, a participé au **Pacifique en chanson 2013**.
Quelle belle voix !

Danika Unger de la 7^e année a été choisie pour faire partie de l'équipe provinciale 2013 en soccer.
Félicitations, Danika !

Examens du ministère

Les élèves de la 10^e à la 12^e année écrivent des examens du ministère. Ces examens valent 20 % de la note finale en 10^e et en 11^e années et 40 % de la note finale en 12^e année. Les examens du ministère sont les suivants : Mathématiques 10, Français 10, Anglais 10 Sciences 10, Sciences humaines 11, Premières Nations 12, Français langue 12 et Anglais 12.
Pour en savoir plus sur ces examens, sur les résultats et/ou les reprises, allez aux sites suivants :

http://www.bced.gov.bc.ca/exams/handbook/1213/june_2013_exam_bulletin.pdf
<http://www.bced.gov.bc.ca/exams/>

Compétitions d'athlétisme

L'école Gabrielle-roy s'est classée 6^e parmi les 17 petites écoles de la région de Surrey lors de la compétition d'athlétisme tenue au parc Bear Creek.

Les élèves de la 4^e année ont remporté la 3^e place.

Félicitations à nos athlètes et sincères remerciements à Anne-Marie Guminski, à M. Belhis et au personnel de l'école qui ont aidé à entraîner les élèves et qui les ont accompagnés le vendredi 31 mai.

À EGR il y a du talent en masse !

Quelques élèves talentueux de la 7^e à la 10^e année présenteront leurs talents devant leurs pairs en après-midi le 19 juin. Il y aura de la chanson, de la danse, etc.

Valérie, notre animatrice culturelle, et Nola, une de nos enseignantes, ont organisé ce spectacle tant attendu.

Les juges représentant le Conseil jeunesse de la C.-B. offriront des prix aux gagnants talentueux.

La dernière session d'aide aux devoirs

pour l'année scolaire 2012-2013
aura lieu le 13 juin 2013.

L'album des finissants est une

compilation de photos et d'événements des élèves et du personnel de la 7^e à la 12^e année. Un grand merci à Mme Rousseau qui mène ce projet à terme. Il est toujours possible de se procurer un album pour la somme de 45 \$ Les albums seront remis aux élèves qui en ont commandés au cours de la semaine du 10 juin.

Rachelle Sakulsinghusit de la 4^e année poursuit sa collection de prix et de trophées pour le chant. Le 14 juin, Rachelle recevra le prix « Finest performance for a classical selection » remis par le Kiwanis Fraser Valley International Music Festival.



Félicitations à **Eddy Solla**, élève de la 12^e année, qui est un des récipiendaires du **Yes I Can ! Award**

du **BC Council for Exceptional Children**.
Eddy a été choisi pour la catégorie des sports.

Il a beaucoup de succès aux compétitions de course en fauteuil roulant.

Il espère un jour représenter le Canada aux olympiques d'été.

Nouvelles de l' APÉ et autres

Foire aux livres usagés

Grâce à vos dons et à votre générosité, la vente de livres usagés a été un énorme succès. Les élèves se sont bien amusés à fouiller dans les 640 livres pour se trouver un trésor. Merci à tous ceux qui ont contribué pour le rendre un succès.

Thanks to your donations and generosity, the Used Book Sale was an enormous success. The students really enjoyed rummaging through the 640 books to find themselves a treasure. Thank you to all who contributed to a successful event.



Parents bénévoles pour 2013 – 2014

L' APÉ est à la recherche de parents qui aimeraient s'impliquer à l'école en faisant du bénévolat pour enrichir la vie scolaire et parascolaire de nos enfants. Les élections et nominations aux comités se tiendront lors de la première réunion de l'année, le lundi 9 septembre 2013.

The PAC is looking for parents who would like to get involved in our school by doing some volunteering to enrich the kids' academic and extracurricular life. Elections and committee nominations will be held during the first meeting of the 2013 – 2014 year on Monday, the 9th of September 2013.



Bonnes vacances d'été ! Au plaisir de vous retrouver en septembre.
Have a great summer vacation! Hope to see you with us in September.

L'APÉ de l'école Gabrielle-Roy

Merci à l' APÉ de l'école
Gabrielle-Roy pour son
dévouement et son appui.

Le personnel de l'école



La garderie Les papillons

offre un service de garde avant et après l'école. Veuillez contacter Mme Mooznebeen Ghoorahoo, la coordinatrice de la garderie, pour de plus amples renseignements.
parascolaire@afsurrey.ca ou (604) 597-1590



Message de la compagnie d'autobus Thirdwave

- ★If you are moving during the summer please complete the *Transportation change of address* form and fax to (604) 247-1222 or email to tanyaj@thirdwavebus.com.
- ★All forms related to school bus transportation are available on the CSF website www.csf.bc.ca/transport
- ★If you require bussing information and prefer to converse in French please contact the CSF Office 604-214-2600
- ★All address changes received during the summer will be considered a " courtesy seat " until the school can confirm the address.
- ★Requests for secondary addresses, bus stop appeals and courtesy ridership applications won't be processed until the end of September
- ★The cut-off date to receive your request for bus service and other changes is August 20th.
- ★All new information after this date may have to wait until September 16th before your child gets a seat on a bus.
- ★Thirdwave will email all the families with the route information no later than August 29th.
- ★Parents should be able to access the route information through Web Query system, on the CSF website, by August 27th.
- ★Pre-school students are only allowed on the bus if space is available and they are at least 4½ years old and weigh 40 pounds.
- ★ Parents can follow this link if they have questions about this policy <http://www.tc.gc.ca/eng/roadsafety/tp-tp14325-menu-136.htm>
- ★Pre-schoolers will be on a waiting list unless we advise parents that there is room on the bus.

Dates à retenir !

- Le 6 juin : sortie des divisions 9 et 14 au Coastal Climbing Centre
- Le 6 juin : présentation de ICBC du motivateur Kevin Brooks aux élèves de la 10^e à la 12^e
- Le 7 juin : Journée sportive à l'élémentaire ; départ hatif
- Le 7 juin : sortie à Dell Lanes pour les élèves de la classe ressource au secondaire
- Le 11 juin : sortie des élèves musiciens de 7^e année à l'école Deux-Rives de Mission
- Le 13 juin : Sortie des élèves de la 4^e à la 6^e aux glissades d'eau de Cultus Lake
- Le 13 juin : Concert de fin d'année du secondaire à 19 h au théâtre
- Le 14 juin : Banquet et bal des finissants de l'école Gabrielle-Roy au River Rock à Richmond
- Le 15 juin : Collation des grades des finissants du CSF au théâtre Frederic Wood à UBC
- Le 17 juin début des examens pour les élèves de la 7^e à la 9^e année
- Du 17 au 27 juin, élèves IB de 11^e année à Haida Gwaii pour des études scientifiques
- Le 19 juin, dernier jour d'école pour les élèves de la 7^e à la 9^e année
- Le 19 juin, première journée d'examens pour la 10^e à la 12^e
- Le 19 juin, spectacle « À EGR il y a du talent en masse » en après-midi
- Le 21 juin, dernière journée d'examens pour la 10^e année
- Le 21 juin, expo sciences à l'élémentaire (voir p. 2)
- Le 24 juin, dernière journée d'examens pour les 11^e et 12^e

Dates à retenir !

- Le 25 juin, concert des élèves de la maternelle à la 6^e année au gymnase à 9 h du matin
- Le 27 juin, dernière journée d'école à l'élémentaire (Assemblée à 9 h ; départ à 12 h)
- Le 28 juin : secrétariat ouvert
- Le 3 septembre : première journée d'école pour les élèves de la 1^{re} à la 12^e année ; demi-journée
- Le 4 septembre : journée pleine pour 1^{re} à 12^e ; maternelle à l'école de 9 h à 10 h avec parents
- Du 5 au 9 septembre, demi-journées pour les maternelles
- À partir du 10 septembre, maternelle journée complète

Lève-toi et bouge

Les élèves de l'élémentaire ont bien participé et nous nous sommes classés 75^e sur 129 écoles hors Québec.

La Grande traversée

Robert Chamberland et Daulton Brooks de la 11^e année prendrons l'avion le 9 juin pour se rendre au Québec et rejoindre le peloton de la grande traversée. Visitez le <http://www.lagrandetraversee.ca/la-grande-traversee/> pour en savoir plus.

Fournitures scolaires

Suite à une demande de l'APÉ, nous étudions la possibilité de demander aux parents de payer environ 30 \$ par élève à l'élémentaire pour acheter les fournitures scolaires de base. Il n'y aurait donc pas de liste de fournitures de publiées en juin. Les parents des élèves de 4^e à la 6^e recevraient possiblement une courte liste de matériel supplémentaire à acheter en septembre. Nous espérons ainsi uniformiser le matériel d'une classe à l'autre et éviter le gaspillage. Les enseignants de la 7^e à la 12^e année remettront la liste des fournitures nécessaires pour leurs cours à la rentrée en septembre.

Following a request from the school PAC, the school is considering asking approximately \$ 30 per student from kindergarten to grade 6 to buy school supplies. We hope to avoid overspending and waste of material. It is possible that parents will be asked to buy a few additional supplies in September.

Nous vous enverrons un courriel et/ou une lettre vous donnant plus de détails dans quelques jours.

You will receive further information soon.